

# Hebo

**hebocall**®

Bluetooth®



- Manual del usuario
- Manual de l'usuari
- User Manual
- Manuale utente
- Manuel d'utilisation
- Gebrauchsanleitung

Castellano	· Componentes incluidos en HEBOCALL®	/05
	· Introducción, Primera utilización	/06
	· Carga	/07
	· Montaje HEBOCALL® en el casco	/08
	· Instalación caja electrónica en el casco	/09
	· Configurar por primera vez HEBOCALL®	/10
	· Uso del manos libres	/11
	· Guía rápida	/12
	· Cuidado y mantenimiento	/13
	· Resolución de problemas	/16
· Recambios originales	/17	

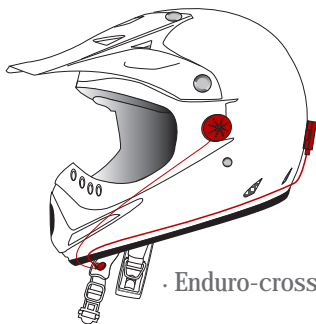
Català	· Components que inclou HEBOCALI®	/19
	· Introducció, Primera utilització	/20
	· Càrrega	/21
	· Muntatge equip HEBOCALL® al casc	/22
	· Instal·lació caixa electrònica al casc	/23
	· Configurar per primer cop HEBOCALL®	/24
	· Ús del mans lliures	/25
	· Guia ràpida	/26
	· Cura i manteniment	/27
	· Resolució de problemes	/30
· Recanvis originals	/31	

English	· Components included in HEBOCALL®	/33
	· Introduction, Using hebocall for the first time	/34
	· Charging	/35
	· Fitting your HEBOCALL® kit in your helmet	/36
	· Installing the electronics box in your helmet	/37
	· Configuring HEBOCALL® for the first time	/38
	· Using the free hands system	/39
	· Quick reference	/40
	· Care and maintenance	/41
	· Troubleshooting	/44
· Original spares	/45	

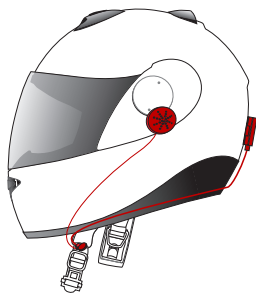
Italiano	· Componenti in dotazione .....	/47
	· Introduzione, Primo utilizzo .....	/48
	· Carica .....	/49
	· Montaggio del kit HEBOCALL® nel casco .....	/50
	· Installazione della capsula elettronica nel casco ...	/51
	· Configurare l'HEBOCALL® per la prima volta .....	/52
	· Uso del viva voce .....	/53
	· Guida rapida .....	/54
	· Cura e manutenzione .....	/55
	· Localizzazione guasti .....	/58
· Ricambi originali .....	/59	
Français	· HEBOCALL® comprend .....	/61
	· Introduction, Première utilisation .....	/62
	· Chargement .....	/63
	· Montage kit HEBOCALL® dans le casque .....	/64
	· Installation du boîtier électronique dans le casque ...	/65
	· Configurer HEBOCALL® pour la première fois .....	/66
	· Utilisation du main libre .....	/67
	· Guide express .....	/68
	· Entretien .....	/69
	· En cas de problèmes .....	/72
· Pièces de rechange d'origine .....	/73	
Deutsch	· Komponenten HEBOCALL® .....	/75
	· Einführung, Erstmalige benutzung .....	/76
	· Aufladen .....	/77
	· Montage HEBOCALL® im Motorradhelm .....	/78
	· Einbau des elektronischen Gehäuses in den Motorradhelm	/79
	· Erstmalige Konfiguration der Freisprechanlage HEBOCALL® .....	/80
	· Benutzung der Freisprechanlage .....	/81
	· Schneller Führer .....	/82
	· Pflege und Wartung .....	/83
	· Lösung von Störungen .....	/86
· Originalersatzteile .....	/87	



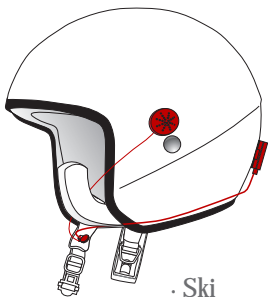
· Trial



· Enduro-cross

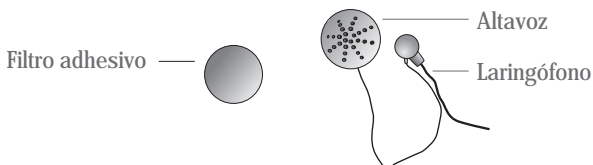
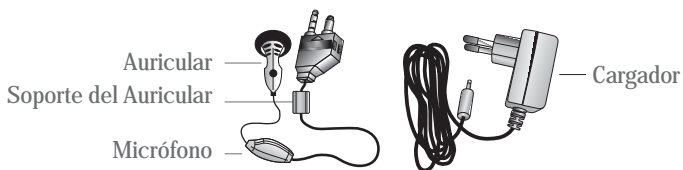
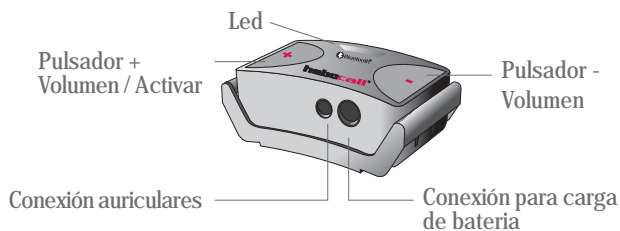


· Road



· Ski

■ COMPONENTES INCLUIDOS EN HEBOCALL®



## ■ INTRODUCCIÓN

El manos libres HEBOCALL® Bluetooth® es la solución manos libre inalámbrica para el usuario de la moto basada en la tecnología Bluetooth®.

Para sacar el máximo partido a su HEBOCALL® lea atentamente este manual.

¿Qué es la tecnología Bluetooth®?

La tecnología inalámbrica Bluetooth® nos permite conectar cualquier dispositivo compatible sin necesidad de cables ni que los dispositivos estén cerca (máximo 10m) o se vean como pasaba con la tecnología de Infrarojos.

Esta tecnología está basada en el enlace de radio, con una gama de frecuencias global disponible que la hace utilizable en todo el mundo.

Bluetooth® Clase 2 ver 1.1 - Handsfree+Headset Interface

Preparación kit manos libres HEBOCALL®

Lea atentamente el manual de su dispositivo (Teléfono portátil) para comprobar la compatibilidad con HEBOCALL® Bluetooth®.

Para el uso del manos libres HEBOCALL® necesitará tener un teléfono compatible con tecnología Bluetooth® o un teléfono con adaptador bluetooth® acoplado.

## ■ PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes de utilizar el kit manos libres HEBOCALL® deberá realizar los siguientes pasos.

- Cargue el dispositivo HEBOCALL® con el cargador que se suministra con el Kit HEBOCALL®.
- Integre el altavoz en el interior del casco, HEBOCALL® recomienda el uso de cascos HEBO.
- Acople el manos libre a un teléfono móvil compatible. Asegurese que el teléfono está en un radio de 10m.

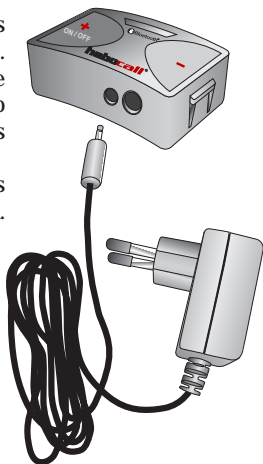
## ■ CARGA

- El kit HEBOCALL® Bluetooth® se entrega con la batería medio cargada. Le recomendamos cargue la batería hasta que el led indicador situado en el kit se apague.
- Si la batería está agotada el aparato emitirá una luz roja fija y una señal acústica de alarma, apagándose automáticamente a continuación.
- La batería tarda en cargarse entre 2,30 y 3h. Durante la carga el led indicativo mostrará un luz roja fija.
- Una vez la carga ha sido completada el led se apagará.
- Utilice el cargador suministrado con el kit HEBOCALL®.

### Información sobre la batería.

Si se tratan adecuadamente, las baterías recargables tienen una larga duración. La capacidad de las baterías nuevas o que no se hayan utilizado durante un período prolongado se puede ver reducida las primeras veces que se utilicen.

La autonomía de la batería en plena carga es de 200h en espera y 420min en conversación.



## ■ MONTAJE KIT HEBOCALL® EN EL CASCO

### INSTALACIÓN ALTAVOCES EN EL CASCO.

· Antes de la instalación de los altavoces y para una mayor comodidad durante el uso del kit manos libres HEBOCALL® compruebe que su casco esté provisto de cavidad para los pabellones auditivos y que el forro interior de su casco es desmontable, esto le permitirá un uso 100% confortable. En caso que su casco no cumpla estos requisitos le recomendamos el uso de un casco HEBO.

(0.1) Desmonte el forro interior siguiendo las instrucciones del fabricante del casco.

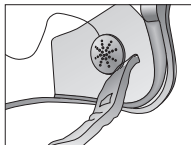
(0.2) Instale el altavoz previsto de velcro en la cavidad habilitada para los oídos de su casco, en caso que su casco no lleve fieltro para la sujeción del altavoz use el fieltro con adhesivo suministrado con el kit HEBOCALL®.

(0.3) Una vez bien instalado el altavoz vuelva a montar el forro de su casco siguiendo las indicaciones de su fabricante.

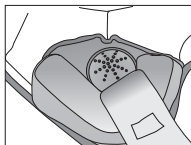
(0.4) Debe dejar el conector fuera del casco para su acoplamiento al kit manos libres.

(0.5) Una vez montado el forro no quedará más que acoplar el laringófono a la cinta del sistema de retención del casco.

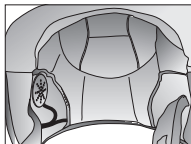
· **IMPORTANTE!!!** Para un perfecto funcionamiento debemos asegurarnos de que el laringófono nos queda perfectamente acoplado (en contacto) con nuestro cuello al cerrar el sistema de retención del casco. Para ello ajustaremos el sistema de retención antes de utilizar HEBOCALL®.



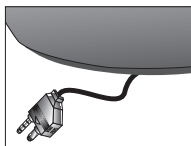
0.1 Desmontaje forro



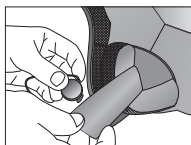
0.2 Instalación auriculares



0.3 Colocación cable



0.4 Conector



0.5 Instalación laringófono



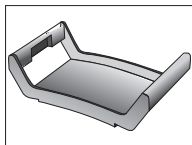
## ■ INSTALACIÓN CAJA ELECTRÓNICA EN EL CASCO

(0.6) Una vez terminamos de montar el forro del casco el kit HEBOCALL® debe ser montado en la parte exterior del casco. Para ello dispone de una placa con clip que pegaremos a la calota del casco a la altura deseada; se recomienda usar el kit HEBOCALL® en la parte inferior trasera del casco. (véase ejemplo).

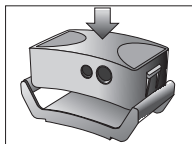
(0.7) Una vez pegada la placa con clip, acoplaremos el kit.

(0.8) Conectaremos el cable del altavoz en el conector indicado.

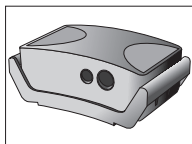
(0.9) Nuestro kit HEBOCALL® Bluetooth® estará listo para conectarse por primera vez.



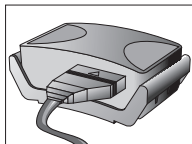
0.6 Placa clip



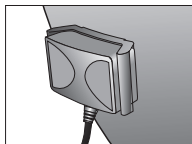
0.7 Montaje kit/placa



0.7 Montaje kit/placa



0.8 Conexión altavoces



0.9 Equipo instalado

## ■ CONFIGURAR POR PRIMERA VEZ HEBOCALL®

1. Active la función Bluetooth® del teléfono móvil, para ello consulte el manual del usuario proporcionado con el teléfono.
  2. Con el kit HEBOCALL® apagado, mantenga pulsado el botón + on/off durante 10 segundos, el led indicador parpadeará en color rojo y verde alternativamente, en ese momento el kit está listo para ser asociado. Asegúrese de que el teléfono móvil y el kit manos libres HEBOCALL® no se encuentra demasiado lejos (máx. 10m).
  3. Inicie la asociación del kit HEBOCALL® al teléfono siguiendo las indicaciones del fabricante del teléfono mostradas en el manual del usuario.
  4. Cuando el teléfono haya reconocido el dispositivo HEBOCALL® Bluetooth® aparecerá en la pantalla de su teléfono, dispositivo encontrado HEBOCALL®, pulse aceptar y en ese momento su teléfono le pedirá que introduzca la clave del dispositivo encontrado, marque 3579 que es la clave para acceder al dispositivo HEBOCALL®, pulse aceptar o su equivalente y el teléfono móvil le indicará que el dispositivo ya está vinculado.
  5. Una vez completado el acoplamiento el led indicador empezará a parpadear en color verde.
- Recuerde apagar el kit HEBOCALL® al dejar de usar el casco.
  - Al desconectar los conectores del altavoz/laringófono, o del auricular del kit bluetooth, éste se apaga automáticamente para un ahorro de energía.
  - Al apagar el kit HEBOCALL® su teléfono le indicará que el kit manos libre queda desvinculado automáticamente.
  - Al volver a conectar el kit HEBOCALL®, su teléfono se vinculará automáticamente, asegúrese de que su teléfono tiene activada la función Bluetooth® en todo momento y que en pantalla aparece el símbolo de manos libres vinculado. En algunos modelos de teléfono, después de conectar el kit HEBOCALL® hay que pulsar cualquiera de los pulsadores para vincular los dispositivos.
- Consulte le manual de su teléfono para mayor información.

## ■ USO DEL MANOS LIBRES

Una vez vinculado el manos libre al teléfono, puede realizar o recibir llamadas con el manos libre, siempre y cuando éstos estén encendidos y en un radio de 10m.

Si su teléfono admite marcaciones por voz, podrá utilizar esta función con el kit manos libres HEBOCALL<sup>®</sup>, para más información sobre las funciones por voz que admite su teléfono, consulte el manual del usuario entregado con el teléfono.

El uso del kit manos libres HEBOCALL<sup>®</sup> es responsabilidad del usuario, lea atentamente este manual antes de su uso, y consulte las leyes sobre el uso de dispositivos electrónicos durante la conducción en la zona donde vaya a conducir.

No utilice el kit HEBOCALL<sup>®</sup> durante los viajes en avión.

## ■ GUÍA RÁPIDA

- Las funciones del teléfono siguen disponibles cuando está conectado el kit manos libres HEBOCALL<sup>®</sup>. Puede realizar las siguientes funciones con el teléfono o con el módulo HEBOCALL<sup>®</sup>.
- La guía rápida puede no ser compatible con todos los modelos de teléfonos.

ESTADO DE USO	TECLA VOL +		TECLA VOL -	
	pulsado corto	pulsado continuado	pulsado corto	pulsado continuado
Apagado		Puesta en marcha		
En uso	Iniciar marcación por voz	Apagar	Iniciar marcación por voz	Rellamada ult. número marc.
Marcación por voz	Cancelar activación por voz	Apagar	Cancelar activación por voz	
Recibiendo llamada	Descolgar	Rechazar	Descolgar	Rechazar
En conversación	Ajustar volumen más alto	Colgar	Ajustar volumen más bajo	Colgar

NOTA: Cuando el accesorio auricular esté conectado al teléfono, "silencio"(MUTE) es activado al apretar vol+ y vol- al mismo tiempo.

Marcaciones por voz y otras prestaciones dependientes de cada teléfono, consultar manual teléfono para opciones.

## ■ CUIDADO Y MANTENIMIENTO

· Este kit manos libres HEOCALL<sup>®</sup> es un producto de alta tecnología y excelente fabricación en sus componentes y debe tratarse con cuidado. Lea y siga los siguientes consejos atentamente.

1. IMPORTANTE!! NO INTENTE ABRIR EL DISPOSITIVO HEOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup>, DAÑARÍA TODO LOS COMPONENTES DE SU INTERIOR.
2. Mantenga el kit fuera del alcance de los niños.
3. Mantenga el kit en lugar seco. Los ambientes húmedos pueden dañar los circuitos electrónicos.
4. No guarde el kit en lugares con altas temperaturas; pueden dañar la batería, circuitos electrónicos y deformar la piezas plásticas que lo componen.
5. No guarde el kit en lugares muy fríos, al volver a su temperatura normal se pueden producir condensaciones en su interior y provocar humedad que dañarían los componentes electrónicos.
6. No deje caer, golpee o trate bruscamente el producto, podría romper las placas de los circuitos internos.
7. No utilice productos químicos, disolventes ni detergentes para limpiar el dispositivo, podría dañarlo.
8. No pinte ni decore el kit, puede deteriorar el kit e impedir el perfecto funcionamiento.
9. Apague el manos libres Bluetooth<sup>®</sup> antes de subir a un avión. Para evitar interferencias con los sistemas de comunicaciones, no debe utilizar este manos libres durante el vuelo.

Si el kit HEOCALL<sup>®</sup> no funciona correctamente dirjase a un distribuidor autorizado, le ayudará a resolver el problema y si es preciso nos enviará el kit para su evaluación.

## ATENCIÓN

### Áreas de denotación

Para evitar interferencias con las operaciones de detonación, apague todos los dispositivos electrónicos en zonas de detonación o en áreas donde se indique apagar los sistemas de radio bidireccionales. El personal de construcción suele utilizar dispositivos de RF por control remoto para detonar los explosivos.

### Atmósferas potencialmente explosivas

Apague el dispositivo electrónico cuando se encuentre en áreas con atmósfera potencialmente explosiva. Aunque no es habitual, el dispositivo electrónico puede generar chispas. En dichas áreas, las chispas podrían provocar una explosión o un incendio que daría lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

Las áreas con atmósfera potencialmente explosiva suelen estar claramente señalizadas, aunque no siempre.

### Alimentación eléctrica

Conecte el adaptador eléctrico de corriente alterna (CA) sólo a las fuentes de alimentación designadas, conforme a lo indicado en el producto. Para reducir el riesgo de dañar el cable eléctrico, extráigalo de la toma de la pared sujetándolo por el adaptador de CA en lugar de por el cable.

Asegúrese de que el cable está colocado de modo que no se pueda pisar ni tropezar con él o que no esté tensado ni expuesto a ningún tipo de daño. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación antes de limpiarla.

El adaptador de CA no se debe utilizar al aire libre ni en zonas húmedas. **PELIGRO:** No cambie nunca el cable o clavija de CA. Si la clavija no entra en la toma pida a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada. Una conexión incorrecta puede producir descargas eléctricas.

## Colocación

HEBOCALL® recomienda que el manos libres Bluetooth® se lleve en posiciones en las que no recibirá presiones, ya que dicha presión puede ocasionar lesiones corporales o daños en el producto.

## Niños

No permita que los niños jueguen con el manos libres HEBOCALL®, ya que contiene piezas pequeñas que podrían soltarse y provocar asfixia por obstrucción en caso de ser ingeridas.

## Llamadas de emergencia

### IMPORTANTE

Este manos libres Bluetooth® y el dispositivo electrónico conectado a él funcionan mediante el uso de señales de radio, redes celulares y de línea inalámbrica, así como funciones programadas por el usuario que no permiten garantizar completamente la conexión en todas las situaciones. Por consiguiente, nunca debería depender o servirse exclusivamente de un dispositivo electrónico para las comunicaciones esenciales (por ejemplo, emergencias médicas).

Recuerde que, para realizar o recibir llamadas, el manos libres y el dispositivo electrónico conectado a él deben estar encendidos y encontrarse en una área de cobertura que proporcione una intensidad adecuada de la señal celular. Es posible que no puedan realizarse llamadas de emergencia en todas las redes de telefonía celular o cuando determinados servicios de la red o funciones del teléfono estén en uso. Consulte a su proveedor de servicios local.

## RESOLUCION DE PROBLEMAS.

Si no puede conectar el dispositivo HEBOCALL<sup>®</sup> al teléfono, compruebe las siguientes operaciones.

Asegúrese de que el kit HEBOCALL<sup>®</sup> tiene batería y que está encendido y asociado a su teléfono móvil.

Compruebe que su teléfono móvil esté encendido y con la función Bluetooth<sup>®</sup> activada.

Asegúrese de que la distancia entre el dispositivo HEBOCALL<sup>®</sup> y el teléfono móvil no es superior a los 10 metros.

Compruebe que el conector del altavoz está correctamente conectado al kit HEBOCALL<sup>®</sup>.

Si no puede asociar su terminal telefónica a HEBOCALL<sup>®</sup> póngase en contacto con su distribuidor.

## GARANTÍA HEBOCALL<sup>®</sup>

Hebo Line s.a.u garantiza que este producto no tiene defectos de fabricación ni de materiales en el momento de la compra , ya que todos sus componentes han sido comprobados y verificados. Hebo line s.a.u. se responsabiliza de los posibles daños que el producto presente de esta índole durante el periodo de un año, a partir de la fecha de compra.

## CONDICIONES

La garantía solo tendrá validez si se presenta la factura original de venta emitida por el vendedor al comprador inicial, en la que se indique la fecha de compra. Esta documentación debe acompañar al producto que desea reparar.

Si Hebo line s.a.u repara o cambiase el producto , la garantía quedará limitada al tiempo que restase de garantía del producto inicial, o en su defecto 90 días a partir de la fecha de reparación o sustitución.

Las piezas o componentes que se hayan reemplazado pasarán a ser propiedad de Hebo line s.a.u.

Esta garantía no cubre los fallos de este producto que deriven del uso



o desgaste normal, o al uso incorrecto del mismo, incluyendo de forma no exclusiva cualquier uso en condiciones diferentes a las habituales y normales, conforme a las instrucciones proporcionadas por Hebo line s.a.u. de uso y mantenimiento.

Esta garantía tampoco cubre los daños producidos al producto por accidentes, modificaciones, materiales corrosivos, líquidos, ventilación inadecuada o causas de fuerza mayor.

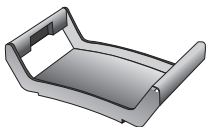
Esta garantía no cubre fallos del producto derivados de reparaciones o modificaciones inadecuadas, así como reparaciones no realizados por un servicio técnico autorizado por Hebo line s.a.u.

La garantía no cubre los fallos producidos por el uso de accesorios no originales Hebo.

La manipulación de cualquiera de los documentos o sellos del producto invalidará la garantía.

## ■ RECAMBIOS ORIGINALES

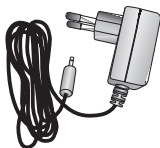
- Clip soporte hebocall



- Kit altavoz /laringofono

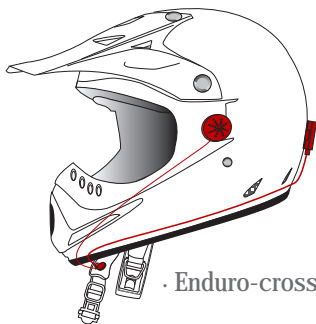


- Cargador HEBOCALL

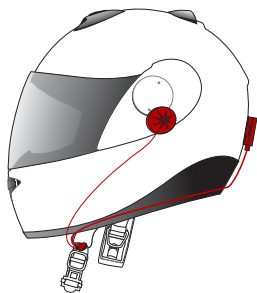




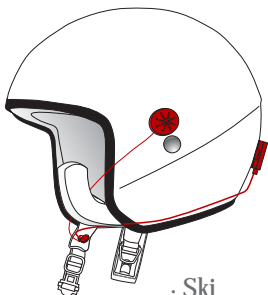
· Trial



· Enduro-cross

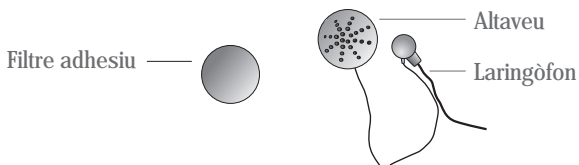
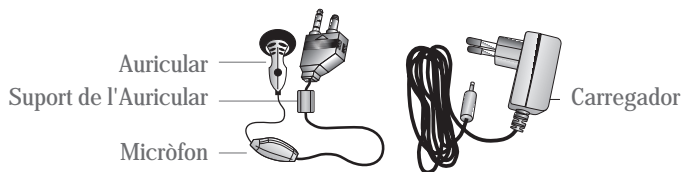
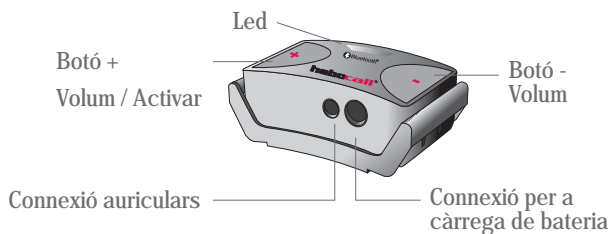


· Road



· Ski

## ■ COMPONENTS QUE INCLOU HEBOCALL®



## ■ INTRODUCCIÓ

El mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup> és la solució mans lliures sense fil per a l'usuari de la moto basada en la tecnologia Bluetooth<sup>®</sup>. Per treure el màxim partit al vostre HEBOCALL<sup>®</sup> llegiu atentament aquest manual.

¿Què és la tecnologia Bluetooth<sup>®</sup>?

La tecnologia sense fil Bluetooth<sup>®</sup> ens permet connectar qualsevol dispositiu compatible sense necessitat de cables ni que els dispositius estiguin a prop (màxim 10m) o es vegin com passava amb la tecnologia d'Infraroigs.

Aquesta tecnologia està basada en l'enllaç de ràdio, amb una gamma de freqüències global disponible que la fa utilitzable a tot el món.

Bluetooth<sup>®</sup> Classe 2 ver 1.1 - Handsfree+Headset Interface

Preparació equip mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup>

Llegiu atentament el manual del vostre dispositiu (Telèfon portàtil) per comprovar la compatibilitat amb HEBOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup>.

Per a l'ús del mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup> necessitareu tenir un telèfon compatible amb tecnologia Bluetooth<sup>®</sup> o un telèfon amb adaptador bluetooth<sup>®</sup> acoblat.

## ■ PRIMERA UTILITZACIÓ

Abans d'utilitzar l'equip mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup> haureu de fer els passos següents.

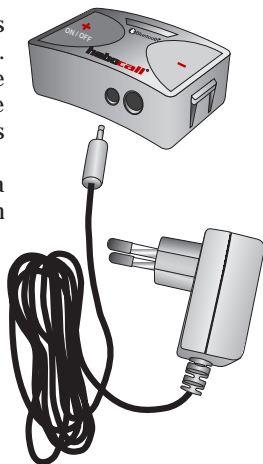
- Carregueu el dispositiu HEBOCALL<sup>®</sup> amb el carregador que se subministra amb l'equip HEBOCALL<sup>®</sup>.
- Integreu l'altaveu a l'interior del casc, HEBOCALL<sup>®</sup> recomana l'ús de cascos HEBO.
- Acobleu el mans lliures a un telèfon mòbil compatible. Assegureu-vos que el telèfon es troba en un radi de 10m.

## ■ CÀRREGA

- L'equip HEBOCALL® Bluetooth® s'entrega amb la bateria mig carregada. Us recomanem que carregueu la bateria fins que el led indicador situat a l'equip s'apagui.
- Si la bateria està esgotada l'aparell emetrà un llum vermell fix i un senyal acústic d'alarma, i s'apagarà automàticament a continuació.
- La bateria tarda a carregar-se entre 2,30 i 3h. Durant la càrrega el led indicatiu mostrarà un llum vermell fix.
- Un cop la càrrega s'ha completat el led s'apagarà.
- Utilitzeu el carregador subministrat amb l'equip HEBOCALL®.

### Informació sobre la bateria.

Si es tracten adequadament, les bateries recarregables tenen una llarga duració. La capacitat de les bateries noves o que no s'hagin utilitzat durant un període prolongat es pot veure reduïda les primeres vegades que s'utilitzin. L'autonomia de la bateria en plena càrrega és de 200h en espera i 420min en conversació.



## ■ MUNTATGE EQUIP HEBOCALL® AL CASC

### INSTAL·LACIÓ ALTAVEUS AL CASC.

· Abans d'instal·lar els altaveus i per a una major comoditat durant l'ús de l'equip mans lliures HEBOCALL® comproveu que el casc estigui previst de cavitat per als pavellons auditius i que el folre interior del casc és desmuntable, això us permetrà un ús 100% confortable. En cas que el casc no compleixi aquests requisits us recomanem l'ús d'un casc HEBO.

(0.1) Desmunteu el folre interior seguint les instruccions del fabricant del casc.

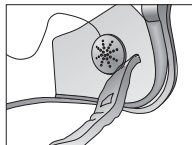
(0.2) Instal·leu l'altaveu previst de Velcro a la cavitat habilitada per a les orelles del vostre casc, en cas que el casc no porti feltre per subjectar l'altaveu useu el feltre amb adhesiu subministrat amb l'equip HEBOCALL®.

(0.3) Un cop ben instal·lat l'altaveu torneu a muntar el folre del casc seguint les indicacions del fabricant.

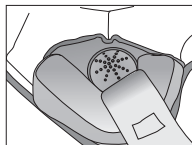
(0.4) Cal deixar el connector fora del casc per acoblar-lo a l'equip mans lliures.

(0.5) Un cop muntat el folre només faltaria acoblar el laringòfon a la cinta del sistema de retenció del casc.

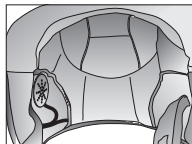
**·IMPORTANT!!!** Per a un perfecte funcionament ens hem d'assegurar que el laringòfon ens queda perfectament acoblat (en contacte) amb el nostre coll en tancar el sistema de retenció del casc. Per això ajustarem el sistema de retenció abans d'utilitzar HEBOCALL®.



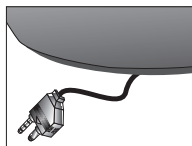
0.1 Desmuntatge folre



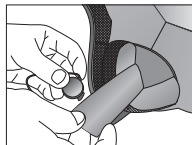
0.2 Instal·lació auriculars



0.3 Col·locació cable



0.4 Connector



0.5 Instal·lació laringòfon

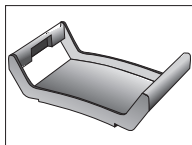
## ■ INSTAL·LACIÓ CAIXA ELECTRÒNICA AL CASC

(0.6) Un cop acabem de muntar el folre del casc l'equip HEBOCALL® s'ha de muntar a la part exterior del casc. Per a això disposeu d'una placa amb clip que enganxarem a la carcassa del casc a l'altura desitjada; es recomana usar l'equip HEBOCALL® a la part inferior del darrere del casc. (vegeu exemple).

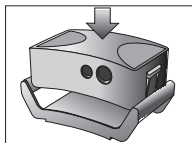
(0.7) Un cop enganxada la placa amb clip, hi acoblarem l'equip.

(0.8) Connectarem el cable de l'altaveu al connector indicat.

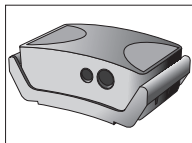
(0.9) El nostre equip HEBOCALL® Bluetooth® estarà llest per connectar-se per primer cop.



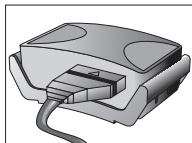
0.6 Placa clip



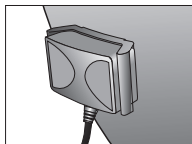
0.7 Muntatge equip/placa



0.7 Muntatge equip/placa



0.8 Connexió altaveus



0.9 Equip instal·lat



## ■ CONFIGURAR PER PRIMER COP HEBOCALL®.

1. Activeu la funció Bluetooth® del telèfon mòbil, per a això consulteu el manual de l'usuari proporcionat amb el telèfon.

2. Amb l'equip HEBOCALL® apagat, mantingueu premut el botó + on/off durant 10 segons, el led indicador farà pampallugues de color vermell i verd alternativament, en aquest moment l'equip està llest per ser associat. Assegureu-vos que el telèfon mòbil i l'equip mans lliures HEBOCALL® no es troba massa lluny (màx. 10m).

3. Inicieu l'associació de l'equip HEBOCALL® al telèfon seguint les indicacions del fabricant del telèfon que mostra el manual de l'usuari.

4. Quan el telèfon hagi reconegut el dispositiu HEBOCALL® Bluetooth® apareixerà a la pantalla del telèfon, dispositiu trobat HEBOCALL®, premeu acceptar i en aquest moment el telèfon us demanarà que introduïu la clau del dispositiu trobat, marqueu 3579 que és la clau per accedir al dispositiu HEBOCALL®, premeu acceptar o l'equivalent i el telèfon mòbil indicarà que el dispositiu ja està vinculat.

5. Un cop completat l'acoblament el led indicador començarà a fer pampallugues de color verd.

· Recordeu que cal apagar l'equip HEBOCALL® quan deixeu d'usar el casc.

· Quan desconnecteu els connectors de l'altaveu/laringòfon, o de l'auricular de l'equip bluetooth, aquest s'apaga automàticament per estalviar energia.

· Quan apagueu l'equip HEBOCALL® el telèfon us indicarà que l'equip mans lliures queda desvinculat automàticament.

· Quan torneu a connectar l'equip HEBOCALL®, el telèfon es vincularà automàticament, assegureu-vos que el telèfon té activada la funció Bluetooth® en tot moment i que en pantalla apareix el símbol de mans lliures vinculat. En alguns models de telèfon, després de connectar l'equip HEBOCALL® cal prémer qualsevol dels botons per vincular els dispositius.

Consulteu el manual del telèfon per a més informació.



## ■ ÚS DEL MANS LLIURES

Un cop vinculat el mans lliures al telèfon, podeu realitzar o rebre trucades amb el mans lliures, sempre que aquests estiguin encesos i en un radi de 10m.

Si el telèfon admet marcacions per veu, podreu utilitzar aquesta funció amb l'equip mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup>, per a més informació sobre les funcions per veu que admet el telèfon, consulteu el manual de l'usuari entregat amb el telèfon.

L'ús de l'equip mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup> és responsabilitat de l'usuari, llegiu atentament aquest manual abans d'usar-lo, i consulteu les lleis sobre l'ús de dispositius electrònics durant la conducció a la zona on hàgiu de conduir.

No utilitzeu l'equip HEBOCALL<sup>®</sup> durant els viatges amb avió.

## ■ GUIA RÀPIDA

· Les funcions del telèfon continuen disponibles quan està connectat l'equip mans lliures **HEBOCALL®**. Podeu realitzar les següents funcions amb el telèfon o amb el mòdul **HEBOCALL®**.

· La guia ràpida pot no ser compatible amb tots els models de telèfons.

ESTAT D'ÚS	TECLA VOL +		TECLA VOL -	
	pulsat curt	pulsat continuat	pulsat curt	pulsat continuat
Apagat		Posada en marxa		
En ús	Iniciar marcació per veu	Apagar	Iniciar marcació per veu	Repetició automàtica de trucada darrer número marc
Marcació per veu	Cancel·lar activació per veu	Apagar	Cancel·lar activació per veu	
Rebent trucada	Despenjar	Rebutjar	Despenjar	Rebutjar
En conversa	Ajustar volum més alt	Penjar	Ajustar volum més baix	Penjar

NOTA: Quan l'accessori auricular estigui connectat al telèfon, "silenci"(MUTE) s'activa en prémer vol+ i vol- al mateix temps.

Marcacions per veu i altres prestacions depenen de cada telèfon, consulteu manual telèfon per a opcions.

## ■ CURA I MANTENIMENT

· Aquest equip mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup> és un producte d'alta tecnologia i excel·lent fabricació en els seus components i s'ha de tractar amb cura. Llegiu i seguiu els consells següents atentament.

1. IMPORTANT!! NO INTENTEU OBRIR EL DISPOSITIU HEBOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup>, EN MALMETRÍEU TOTS ELS COMPONENTS DE L'INTERIOR.
2. Mantingueu l'equip fora de l'abast dels nens.
3. Mantingueu l'equip en lloc sec. Els ambients humits poden malmetre els circuits electrònics.
4. No guardeu l'equip en llocs amb altes temperatures; poden espatllar la bateria, circuits electrònics i deformar les peces plàstiques que el componen.
5. No guardeu l'equip en llocs molt freds, en tornar a la seva temperatura normal es poden produir condensacions a l'interior i provocar humitat que malmetrien els components electrònics.
6. No deixeu caure, colpegeu o tracteu bruscament el producte, podríeu trencar les plaques dels circuits interns.
7. No utilitzeu productes químics, dissolvents ni detergents per netejar el dispositiu, el podríeu malmetre.
8. No pinteu ni decoreu l'equip, el podeu deteriorar i impedir-ne el perfecte funcionament.
9. Apagueu el mans lliures Bluetooth<sup>®</sup> abans de pujar a un avió. Per evitar interferències amb els sistemes de comunicacions, no heu d'utilitzar aquest mans lliures durant el vol.

Si l'equip HEBOCALL<sup>®</sup> no funciona correctament dirigiu-vos a un distribuïdor autoritzat, us ajudarà a resoldre el problema i si cal ens enviarà l'equip per a avaluar-lo.

## ATENCIÓ

### Àrees de detonació

Per evitar interferències amb les operacions de detonació, apagueu tots els dispositius electrònics en zones de detonació o en àrees on s'indiqui que cal apagar els sistemes de ràdio bidireccionals. El personal de construcció sol utilitzar dispositius de RF per control remot per detonar els explosius.

### Atmosferes potencialment explosives

Apagueu el dispositiu electrònic quan us trobeu en àrees amb atmosfera potencialment explosiva. Tot i que no és habitual, el dispositiu electrònic pot generar guspies. En aquestes àrees, les guspies podrien provocar una explosió o un incendi que donaria lloc a lesions personals i fins i tot la mort.

Les àrees amb atmosfera potencialment explosiva solen estar clarament senyalitzades, però no sempre.

### Alimentació elèctrica

Connecteu l'adaptador elèctric de corrent alterna (CA) solament a les fonts d'alimentació designades, conforme al que s'indica en el producte. Per reduir el risc de malmetre el cable elèctric, extraieu-lo de la presa de la paret i subjecteu-lo per l'adaptador de CA en lloc de fer-ho pel cable. Assegureu-vos que el cable està col·locat de manera que no es pugui trepitjar ni entrebancar-s'hi o que no estigui tibant ni exposat a cap tipus de dany. Per reduir el risc de descàrrega elèctrica, desendolleu la unitat de la font d'alimentació abans de netejar-la.

L'adaptador de CA no s'ha d'utilitzar a l'aire lliure ni en zones humides. **PERILL:** No canvieu mai el cable o clavilla de CA. Si la clavilla no entra a la presa demaneu a un electricista qualificat que us instal·li una presa adequada. Una connexió incorrecta pot produir descàrregues elèctriques.

## Col·locació

HEBOCALL<sup>®</sup> recomana que el mans lliures Bluetooth<sup>®</sup> es porti en posicions en les que no rebrà pressions, ja que una pressió pot ocasionar lesions corporals o danys al producte.

## Nens

No permeteu que els nens juguin amb el mans lliures HEBOCALL<sup>®</sup>, ja que conté peces petites que es podrien desprendre i provocar asfíxia per obstrucció en cas que s'ingerissin.

## Trucades d'emergència

### IMPORTANT

Aquest mans lliures Bluetooth<sup>®</sup> i el dispositiu electrònic que hi va connectat funcionen mitjançant l'ús de senyals de ràdio, xarxes cel·lulars i de línia sense fil, així com funcions programades per l'usuari que no permeten garantir completament la connexió en totes les situacions. Per tant, no hauríeu de dependre mai o servir-vos exclusivament d'un dispositiu electrònic per a les comunicacions essencials (per exemple, emergències mèdiques).

Recordeu que, per realitzar o rebre trucades, el mans lliures i el dispositiu electrònic que hi va connectat han d'estar encesos i trobar-se en una àrea de cobertura que proporcioni una intensitat adequada del senyal cel·lular. És possible que no es puguin realitzar trucades d'emergència en totes les xarxes de telefonia cel·lular o quan determinats serveis de la xarxa o funcions del telèfon estiguin en ús. Consulteu el vostre proveïdor de serveis local.

## ■ RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Si no podeu connectar el dispositiu HEBOCALL<sup>®</sup> al telèfon, comproveu les operacions següents.

Assegureu-vos que l'equip HEBOCALL<sup>®</sup> té bateria i que està encès i associat al telèfon mòbil.

Comproveu que el telèfon mòbil estigui encès i amb la funció Bluetooth<sup>®</sup> activada.

Assegureu-vos que la distància entre el dispositiu HEBOCALL<sup>®</sup> i el telèfon mòbil no és superior a 10 metres.

Comproveu que el connector de l'altaveu està correctament connectat a l'equip HEBOCALL<sup>®</sup>.

Si no podeu associar la vostra terminal telefònica a HEBOCALL<sup>®</sup> poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor.

## GARANTIA HEBOCALL<sup>®</sup>

Hebo Line s.a.u. garanteix que aquest producte no té defectes de fabricació ni de materials en el moment de la compra, ja que tots els seus components han estat comprovats i verificats.

Hebo line s.a.u. es responsabilitza dels possibles danys que el producte presenti d'aquesta índole durant el període d'un any, a partir de la data de compra.

## CONDICIONS

La garantia solament tindrà validesa si es presenta la factura original de venda emesa pel venedor al comprador inicial, en la que s'indiqui la data de compra. Aquesta documentació ha d'acompanyar el producte que desitgeu reparar.

Si Hebo line s.a.u. reparés o canviés el producte, la garantia quedarà limitada al temps que restés de garantia del producte inicial, o si no n'hi ha 90 dies a partir de la data de reparació o substitució.

Les peces o components que s'hagin reemplaçat passaran a ser propietat d'Hebo line s.a.u.

Aquesta garantia no cobreix les fallades d'aquest producte que derivin de l'ús o desgast normal, o d'usar-lo incorrectament, incloent de forma no exclusiva qualsevol ús en condicions diferents de les habituals i normals, conforme a les instruccions proporcionades per Hebo line s.a.u. d'ús i manteniment.

Aquesta garantia tampoc no cobreix els danys produïts al producte per accidents, modificacions, materials corrosius, líquids, ventilació inadequada o causes de força major.

Aquesta garantia no cobreix fallades del producte derivades de reparacions o modificacions inadequades, així com reparacions no realitzades

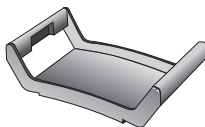
per un servei tècnic autoritzat per Hebo line s.a.u.

La garantia no cobreix les fallades produïdes per l'ús d'accessoris no originals Hebo.

La manipulació de qualsevol dels documents o segells del producte invalidarà la garantia.

## ■ RECANVIS ORIGINALS

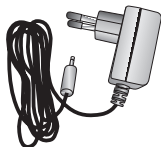
- Clip suport hebocall®



- Equip altaveu /laringòfon

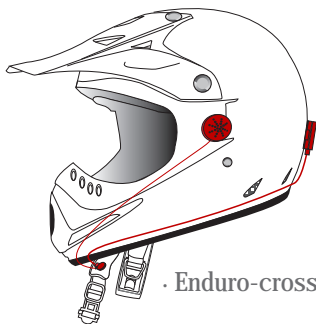


- Carregador HEBOCALL®

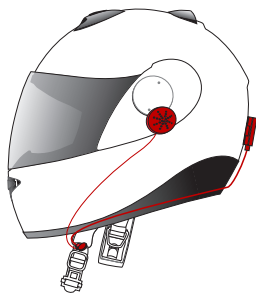




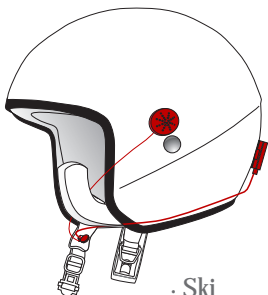
· Trial



· Enduro-cross



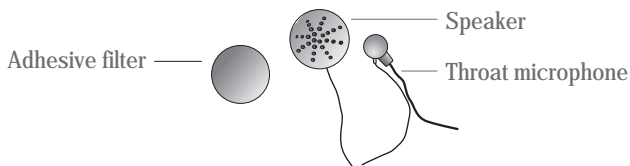
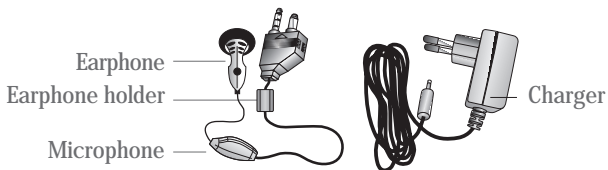
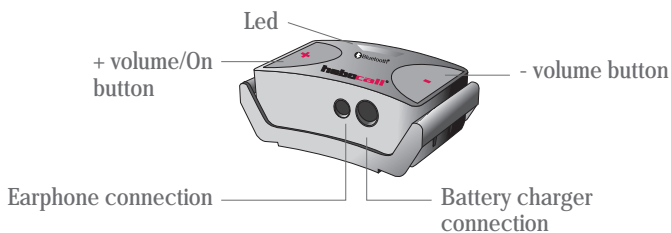
· Road



· Ski



## COMPONENTS INCLUDED IN HEBOCALL®



## INTRODUCTION

HEBOCALL® Bluetooth® free hands is the cordless hands free solution for motorcyclists, based on Bluetooth® technology.

To make the best use of your HEBOCALL® please read this manual carefully.

What is Bluetooth® technology?

Bluetooth® cordless technology makes it possible to connect any compatible device without the need for cables or for the devices to be close together (up to 10 metres) or have a direct line of sight, as was the case with infra-red technology.

This technology is based on a radio link, with an overall range of available frequencies which makes it usable throughout the world.

Bluetooth® Classe 2 ver 1.1 - Handsfree+Headset Interface

Preparation of the free hands HEBOCALL® kit free hands kit.

Please read the manual for your device (mobile phone) carefully to check it is compatible with HEBOCALL® Bluetooth®.

To use HEBOCALL® hands free you will need a telephone which is compatible with Bluetooth® technology or a telephone with a built-in Bluetooth® adaptor.

## USING HEBOCALL FOR THE FIRST TIME

Before using your HEBOCALL® hands free kit you must follow these steps:

- Charge the HEBOCALL® device with the charger supplied with the HEBOCALL® kit.
- Fit the speaker inside your helmet. HEBOCALL® recommends the use of HEBO helmets.
- Connect the free hands system to a compatible mobile phone. Ensure the telephone is within a 10-metre radius.

## CHARGING

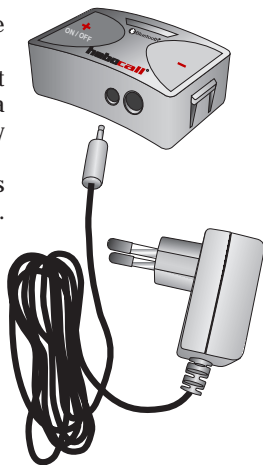
- The HEBOCALL® Bluetooth® kit is supplied with the battery half charged. You are recommended to charge the battery until the indicator LED located on the kit goes out.
- If the battery is dead the device will display a continuous red light and an acoustic alarm signal, then automatically switch off.
- Charging the battery takes between 2.30 and 3 hours. During charging the indicator LED displays a continuous red light.
- Once charging is complete the LED goes out.
- Use the charger supplied with your HEBOCALL® kit.

Information about the battery.

With proper treatment, the rechargeable batteries will last a long time.

New batteries or those which have not been used for a long time may have a reduced capacity the first few times they are used.

A fully-charged battery lasts for 200 hours while idle and 420 minutes of conversation.



## ■ FITTING YOUR HEBOCALL® KIT IN YOUR HELMET

### INSTALLING THE SPEAKERS IN THE HELMET.

· Before installing the speakers, for more comfortable use of your HEBOCALL® hands free kit check that your helmet has a cavity for the earphone units and the lining of the helmet is removable, so that you can use it in full comfort. If your helmet does not have these features, we recommend that you use a HEBO helmet.

(0.1) Remove the lining following the helmet manufacturer's instructions.

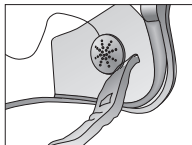
(0.2) Install the speaker with its Velcro fitting in the cavity for this purpose inside your helmet. If the helmet does not have felt for fixing the speaker, use the felt and adhesive supplied with your HEBOCALL® kit.

(0.3) After fitting the speaker, replace the helmet lining according to the manufacturer's instructions.

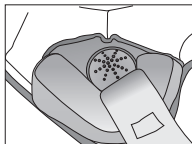
(0.4) The connector must be fitted outside the helmet for connection to the hands free kit.

(0.5) After replacing the lining all that remains is to connect the throat microphone to the helmet strap.

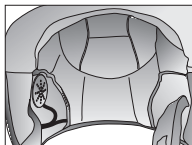
· **IMPORTANT!!!** For correct operation please ensure that the throat microphone is properly connected (making contact) to your neck when the helmet strap is fastened. To do this, adjust



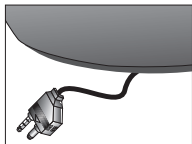
0.1 Removing the lining



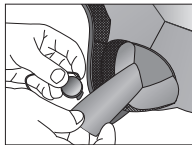
0.2 Installing the earphones



0.3 Fitting the cable



0.4 Connector

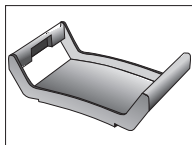


0.5 Installing the throat microphone

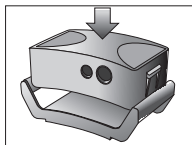
## INSTALLING THE ELECTRONICS BOX IN YOUR HELMET

(0.6) After replacing the helmet lining, the HEBOCALL<sup>®</sup> kit should be fitted to the outside of the helmet. Stick the plate with a clip to the helmet casing at the desired height. We recommend that you locate the HEBOCALL<sup>®</sup> kit at the back of the helmet (see example).  
 (0.7) Once the plate with the clip has been stuck in position, connect the kit.

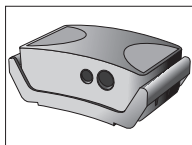
(0.8) Plug the speaker cable into the jack as shown.  
 (0.9) Your HEBOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup> kit will then be ready to connect for the first time.



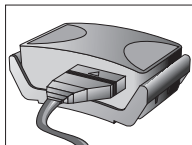
0.6 Clip plate



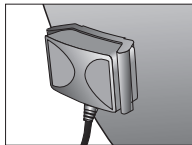
0.7 Fitting the kit/plate



0.8 Connecting the speakers



0.8 Connecting the speakers



0.9 The installed equipment

## ■ CONFIGURING HEBOCALL® FOR THE FIRST TIME

1. Activate the mobile phone's Bluetooth® function. Refer to the manual supplied with your telephone to find out how to do this.
  2. With the HEBOCALL® kit switched off, hold the on/off button down for 10 seconds. The indicator LED will flash red and green alternately. The kit is then ready to be linked. Ensure that your mobile phone and the HEBOCALL® free hands kit are not too far apart (max. 10m).
  3. Set up linking between the HEBOCALL® kit and the telephone by following the telephone manufacturers' instructions in the user's manual.
  4. When the telephone has recognised the HEBOCALL® Bluetooth® device it will tell you so on its screen. Press OK and your telephone will then ask you to enter the password for the device found. Key in 3579, which is the password to access your HEBOCALL® device, then press OK or the equivalent and the mobile phone will show that the device is linked up.
  5. Once linking is complete, the indicator LED will start to flash green.
- Remember to switch off your HEBOCALL® kit when you take your helmet off.
  - When you unplug the speaker/throat microphone connectors or the Bluetooth® kit earphone, it will switch off automatically to save power.
  - When you switch off the HEBOCALL® kit your telephone will tell you that the hands free kit has been automatically disconnected.
  - The next time you connect the HEBOCALL® kit your telephone will automatically make the link. Make sure your telephone has the Bluetooth® function activated at all times and that its screen shows the hands free linked symbol. In some models of telephone you have to press any key after connecting the HEBOCALL® kit to link up the devices. Refer to the manual for your telephone for further information.

## ■ USING THE FREE HANDS SYSTEM

Once the hands free system has been linked to the telephone, you can make and receive calls with the system, as long as it is switched on and within a 10-metre radius.

If your telephone allows voice dialling you can use this function with the HEBOCALL<sup>®</sup> hands free kit. For further information concerning the voice functions allowed by your telephone, refer to the user manual supplied with the phone.

Use of the HEBOCALL<sup>®</sup> hands free kit is upon the user's own responsibility. Please read this manual carefully before use and check the laws on the use of electronic devices while driving in the area where you are going to use it.

Do not use the HEBOCALL<sup>®</sup> kit during plane journeys.

## QUICK REFERENCE

- The telephone's functions are available when it is connected to the HEBOCALL® hands free kit. You can use the following functions of the telephone with the HEBOCALL® module.
- This quick reference guide may not be compatible with all telephone models.

STATE OF USE	KEY VOL +		KEY VOL -	
	short press	press and hold	short press	press and hold
Switch off		Switch on		
In use	Begin voice dialling	Switch off	Begin voice dialling	Redial last number called
Voice dialling	Cancel voice activation	Switch off	Cancel voice activationz	
Receiving call	Pick up phone	Reject	Pick up phone	Reject
In conversation	Increase volume	Hang up	Lower volume	Hang up

NOTE: When the earphone accessory is connected to the telephone, MUTE is activated by pressing vol+ and vol- at the same time. For voice dialling and other functions which depend on each telephone, refer to your telephone manual for options.



## CARE AND MAINTENANCE

This HEBOCALL® hands free kit is a high-technology product with components manufactured to the highest standards and should be treated with care. Please read and follow carefully the recommendations below.

1. IMPORTANT! DO NOT ATTEMPT TO OPEN UP THE HEBOCALL® Bluetooth® DEVICE AS THIS WOULD DAMAGE ALL THE COMPONENTS INSIDE IT.

2. Keep the kit out of reach of children.

3. Keep the kit in a dry place. Humid atmospheres may damage the electronic circuits.

4. Do not keep the kit in places with high temperatures; this may damage the battery and electronic circuits and deform the plastic parts in it.

5. Do not keep the kit in very cold places; upon returning to normal temperature, condensation may form inside and outside, causing humidity which would damage the electronic components.

6. Do not drop, hit or otherwise handle the product roughly, as this could break the circuit boards inside it.

7. Do not use chemicals, solvents or detergents to clean the device as this could damage it.

8. Do not paint or decorate the kit, as this could damage the kit or stop it working properly.

9. Turn off the Bluetooth® hands free system before getting on an aeroplane. To avoid interference with communications systems, do not use this free hands system during the flight.

If your HEBOCALL® kit does not work properly, go to an authorised distributor who will help to solve the problem and, if necessary, send us the kit for evaluation.

## ATTENTION

### Blasting Areas

To avoid interference with blasting operation, switch off all electronic devices in blasting areas or areas where signs tell you to turn off two-way radio systems. Construction personnel often use RF remote control devices to detonate explosives.

### Potentially Explosive Atmospheres

Switch off the electronic device while in areas with a potentially explosive atmosphere. While it is unusual, the electronic device can generate sparks. In such areas these sparks could cause an explosion or fire with a consequent risk of personal injury or even death.

Areas with a potentially explosive atmosphere are usually clearly marked, though not always.

### Electric Power

Connect the alternating current (AC) electrical adaptor only to designated power supplies in accordance to the product instructions. To reduce the risk of damage to the electrical cable, unplug it from the wall socket by pulling on the AC adaptor rather than the cable. Make sure the cable is placed so that nobody can tread on or trip over it, and that it is not pulled tight or exposed to any kind of damage. To reduce the risk of electric shock, unplug the device from the power supply before cleaning it.

The AC adaptor must not be used in the open air or in damp places. **DANGER:** Never change the cable or the AC plug. If the plug does not fit into the socket, ask a qualified electrician to install a suitable socket. Incorrect connection can cause electric shocks.

## Location

HEBOCALL® recommends that the Bluetooth® hands free system be worn in places where it will not be subject to pressure, as such pressure could cause physical injury or damage to the product.

## Children

Do not allow children to play with the HEBOCALL® hands free system as it contains small parts which could come off and cause choking if swallowed.

## Emergency Calls

### IMPORTANT

This Bluetooth® hands free system and the electronic device connected to it work by means of radio signals, cellular networks and cordless connections, as well as user-programmed functions, which means that the connection cannot be fully guaranteed in all situations. Consequently, you should never depend upon or use exclusively an electronic device for essential communications (for example, medical emergencies).

Remember that, to make or receive calls, the hands free system and the electronic device connected to it must be switched on and be within an area of cover which provides a cellular signal of sufficient intensity. It may not be possible to make emergency calls on all cellular telephone networks or when certain network services or telephone functions are in use. Please consult your local service provider.

## ■ TROUBLESHOOTING

If you cannot connect your HEBOCALL<sup>®</sup> device to the telephone, check the following:

Make sure the HEBOCALL<sup>®</sup> kit has battery power and that it is switched on and linked to your mobile phone.

Check that your mobile phone is switched on and has the Bluetooth<sup>®</sup> function activated.

Check that the HEBOCALL<sup>®</sup> device and the mobile phone are no more than 10 metres apart.

Check that the speaker connection is correctly plugged into the HEBOCALL<sup>®</sup> kit.

If you are unable to link your telephone terminal to HEBOCALL<sup>®</sup> please contact your distributor.

## HEBOCALL<sup>®</sup> GUARANTEE

Hebo Line s.a.u. guarantees that this product is free from defects in manufacture or materials at the time of purchase, as all its components have been checked and verified.

Hebo Line s.a.u. takes responsibility for any defects of this nature found in the product for one year from the date of purchase.

## CONDITION

This guarantee is only valid upon presentation of the original purchase invoice issued by the seller to the original purchaser, and showing the date of purchase. This documentation must accompany the product to be repaired.

If Hebo Line s.a.u. repairs or replaces the product, the guarantee is limited to the time remaining of the guarantee on the product originally purchased, or in default of this to 90 days from the date of repair or replacement.

Parts or components which have been replaced become the property of Hebo Line s.a.u.

This guarantee does not cover defects to this product which result from normal.

wear and tear or improper use, including but not limited to any use in conditions other than those which are habitual and normal according to the instructions for use and maintenance as provided by Hebo Line s.a.u. Nor does this guarantee extend to damage caused to the product by accidents, modifications, corrosive materials, liquids, inadequate ventilation or force majeure.

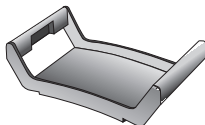
This guarantee does not cover defects in the product which are due to unsuitable repairs or modifications, or repairs carried out by a technical service authorised by Hebo Line s.a.u.

The guarantee does not cover defects caused by the use of accessories which are not original Hebo parts.

Tampering with any of the documents or seals on the product will invalidate the guarantee.

## ORIGINAL SPARES

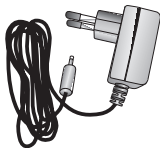
- HeboCall mounting clip



- Speaker / throat microphone kit

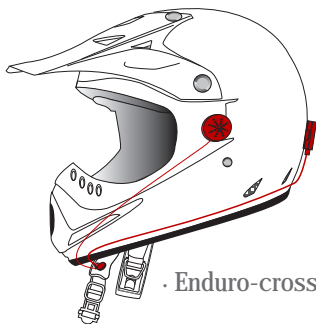


- HEBOCALL® charger

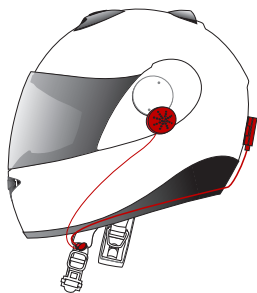




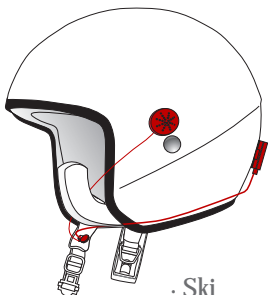
· Trial



· Enduro-cross

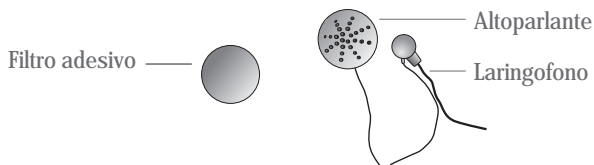
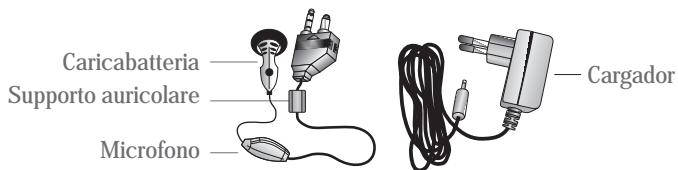


· Road



· Ski

## ■ COMPONENTI IN DOTAZIONE



## ■ INTRODUZIONE

Il viva voce **HEBOCALL® Bluetooth®** è la soluzione viva voce cordless per i motociclisti, basata sulla tecnologia **Bluetooth®**.

Per ottenere le massime prestazioni dal dispositivo **HEBOCALL®**, leggere attentamente questo manuale.

¿Che cos'è la tecnologia **Bluetooth®**?

La tecnologia cordless **Bluetooth®** permette di collegare qualsiasi dispositivo compatibile senza bisogno di fili, anche se i dispositivi si trovano a una certa distanza (massimo 10 m) e perfino se sono separati da ostacoli, diversamente dalla tecnologia a infrarossi.

Questa tecnologia è basata sul collegamento radio, con una gamma di frequenza globale disponibile che la rende utilizzabile in tutto il mondo.

**Bluetooth® Classe 2 ver 1.1 - Handsfree+Headset Interface**

Preparazione del kit viva voce **heboCALL®**

Leggete attentamente il manuale del vostro dispositivo (Telefono cellulare) per verificarne la compatibilità con **HEBOCALL® Bluetooth®**. Per l'uso del viva voce **HEBOCALL®** occorre avere un telefono compatibile con la tecnologia **Bluetooth®** oppure un telefono con un adattatore **bluetooth®** collegato.

## ■ PRIMO UTILIZZO

Prima di usare per la prima volta il kit viva voce **HEBOCALL®** occorre eseguire le operazioni seguenti.

- Caricare il dispositivo **HEBOCALL®** con il caricabatteria in dotazione al Kit **HEBOCALL®**.
- Sistemare l'altoparlante all'interno del casco: **HEBOCALL®** raccomanda l'uso di caschi **HEBO**.
- Collegare il viva voce a un telefono cellulare compatibile. Accertarsi



## CARICA

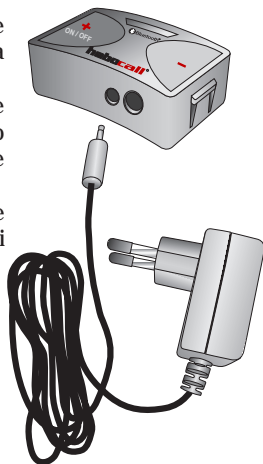
- Il kit HEBOCALL® Bluetooth® viene consegnato con la batteria solo parzialmente carica. Vi raccomandiamo di caricare la batteria fino allo spegnimento del led situato nel kit.
- Se la batteria è troppo scarica il dispositivo emette luce rossa fissa + segnale audio di allarme e si spegne automaticamente.
- Per la ricarica della batteria ci vogliono 2,30-3 ore. Durante la carica il led emetterà una luce rossa fissa.
- Quando la carica è completa il led si spegne.
- Usare il caricabatteria fornito in dotazione al kit HEBOCALL®.

### Informazioni sulla batteria.

Se vengono trattate adeguatamente, le batterie ricaricabili possono durare a lungo.

La capacità delle batterie nuove, o che non sono state usate per un periodo prolungato, può essere limitata le prime volte che vengono utilizzate.

L'autonomia della batteria completamente carica è di 200 ore in stand-by e 420 minuti di conversazione.



## ■ MONTAGGIO DEL KIT HEBOCALL® NEL CASCO

### INSTALLAZIONE DEGLI ALTOPARLANTI NEL CASCO.

· Prima di installare gli altoparlanti, e per maggiore comodità durante l'uso del kit viva voce HEBOCALL®, controllate che il vostro casco sia fornito delle apposite cavità per i padiglioni auricolari, e che la fodera interna del casco sia staccabile: ciò consentirà un uso pienamente confortevole del dispositivo. Se il vostro casco non presenta questi requisiti, vi raccomandiamo l'uso di un casco HEBO.

(0.1) Staccare la fodera interna seguendo le istruzioni del produttore del casco.

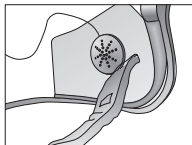
(0.2) Installare l'altoparlante con chiusura velcro nell'apposita cavità per le orecchie del casco; se nel vostro casco non ci sono parti in feltro dove attaccare l'altoparlante, usare il feltro adesivo fornito in dotazione al kit HEBOCALL®.

(0.3) Una volta installato l'altoparlante correttamente, rimettere la fodera del casco seguendo le indicazioni del produttore.

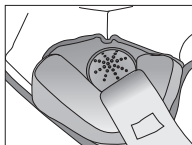
(0.4) Il connettore deve rimanere fuori del casco per la connessione al kit viva voce.

(0.5) Dopo aver rimesso la fodera, non resta altro da fare che collegare il laringofono al cinturino di chiusura del casco.

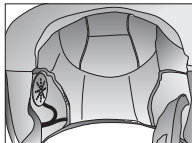
· **IMPORTANTE!!!** Per un perfetto funzionamento occorre verificare che il laringofono rimanga perfettamente a contatto con il collo quando si chiude il cinturino del casco. A tale scopo occorre regolare il cinturino prima di utilizzare HEBOCALL®.



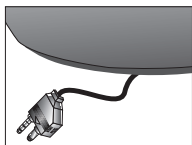
0.1 Distacco fodera



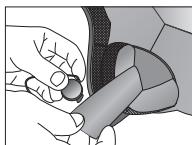
0.2 Installazione auricolari



0.3 Collocazione filo



0.4 Connettore



0.5 Installazione laringofono

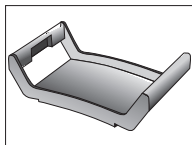
## ■ INSTALLAZIONE DELLA CAPSULA ELETTRONICA NEL CASCO

(0.6) Dopo aver rimosso la fodera del casco, il kit HEBOCALL® deve essere montato nella parte esterna del casco. A tale scopo viene fornita una piastrina dotata di clip da attaccare alla calotta del casco, all'altezza desiderata; si raccomanda di mettere il kit HEBOCALL® nella parte inferiore posteriore del casco. (vedi esempio).

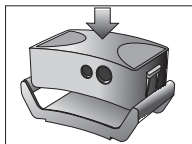
(0.7) Una volta attaccata la piastrina con la clip, collegare il kit.

(0.8) Collegare il filo dell'altoparlante al connettore indicato.

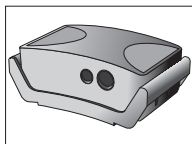
(0.9) A questo punto il kit HEBOCALL® Bluetooth® sarà pronto per il primo collegamento.



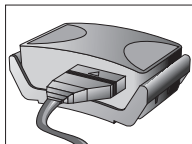
0.6 Piastrina clip



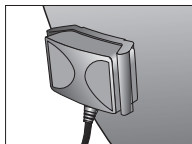
0.7 Montaggio kit/piastrina



0.7 Montaggio kit/piastrina



0.8 Connessione altoparlanti



0.9 Dispositivo installato

## ■ CONFIGURARE L'HEBOCALL® PER LA PRIMA VOLTA

1. Attivare la funzione Bluetooth® del telefono cellulare; a tale riguardo, consultare il manuale utente del telefono.
  2. Con il kit HEBOCALL® spento, tenere premuto il tasto + on/off per 10 secondi e il led lampeggerà alternativamente con luce rossa e verde; a questo punto il kit è pronto per la connessione. Verificare che il telefono cellulare e il kit viva voce HEBOCALL® non siano troppo lontani (max. 10 m).
  3. Iniziare il collegamento del kit HEBOCALL® al telefono, seguendo le indicazioni del produttore del telefono che troverete nel manuale utente.
  4. Quando il telefono avrà riconosciuto il dispositivo HEBOCALL® Bluetooth®, comparirà sul display del vostro telefono "rilevato dispositivo HEBOCALL®"; premere OK e a questo punto il telefono vi chiederà di immettere il codice del dispositivo trovato. Comporre il numero 3579, che è il codice per accedere al dispositivo HEBOCALL®, premere OK o il tasto equivalente, e il telefono cellulare vi indicherà che il dispositivo è stato collegato.
  5. Dopo aver completato la connessione il led comincerà a emettere una luce verde lampeggiante.
- Non dimenticate di spegnere il kit HEBOCALL® quando non usate il casco.
  - Quando si staccano i connettori dell'altoparlante/laringofono, o dell'auricolare del kit bluetooth, quest'ultimo si spegne automaticamente per risparmiare energia.
  - Quando si spegne il kit HEBOCALL® il telefono vi indicherà automaticamente che il kit viva voce non è più collegato.
  - Quando si riaccende il kit HEBOCALL®, il telefono vi si collegherà automaticamente: accertatevi che nel vostro telefono sia sempre attivata la funzione Bluetooth® e che sul display compaia il simbolo di viva voce collegato. In alcuni modelli di telefono, dopo avere collegato il kit HEBOCALL® bisogna premere un tasto qualsiasi per mettere in comunicazione i due dispositivi.
- Consultare il manuale del telefono per ulteriori informazioni.

## ■ USO DEL VIVA VOCE

Una volta collegato il viva voce al telefono, potrete fare o ricevere chiamate senza usare le mani, a condizione che i due dispositivi siano accesi e si trovino entro un raggio di 10 m.

Se il vostro telefono può inoltrare chiamate a voce, senza digitare il numero, potrete utilizzare questa funzione con il kit viva voce HEBOCALL<sup>®</sup>; per maggiori informazioni sulle funzioni vocali del vostro telefono, consultarne il manuale utente.

L'uso del kit viva voce HEBOCALL<sup>®</sup> è responsabilità dell'utente: leggere attentamente questo manuale prima dell'uso, e consultare le leggi vigenti nel luogo in cui vi trovate relativamente all'uso di dispositivi elettronici durante la guida.

Non usare il kit HEBOCALL<sup>®</sup> durante i viaggi in aereo.

## GUIDA RAPIDA

- Le funzioni del telefono sono disponibili quando il kit viva voce **HEBOCALL®** è collegato. È possibile utilizzare le seguenti funzioni con il telefono o con il modulo **HEBOCALL®**.
- La guida rapida può non essere compatibile con tutti i modelli di telefono.

STATO	TASTO VOL +		TASTO VOL -	
	premutato brevemente	premutato continuamente	premutato brevemente	premutato continuamente
Spento		Accensione		
In uso	Iniziare composizione del numero a voce	Spegnere	Iniziare composizione del numero a voce	Richiamata ult. numero composto
Composizione del numero a voce	Cancellare attivazione a voce	Spegnere	Cancellare attivazione a voce	
Chiamata in ingresso	Prendere chiamata	Rifiutare chiamata	Prendere chiamatar	Rifiutare chiamata
Conversazione in corso	Alzare volume	Riattaccare	Abbassare volume	Riattaccare

**NOTA BENE:** Quando l'accessorio auricolare è collegato al telefono, la funzione "silenzio" (MUTE) viene attivata premendo vol+ e vol - contemporaneamente. La composizione del numero a voce e le altre prestazioni variano da telefono a telefono: consultate il manuale del vostro telefono per conoscere le varie possibilità.

## CURA E MANUTENZIONE

· Questo kit viva voce HEOCALL<sup>®</sup> è un prodotto di alta tecnologia, fabbricato con i migliori componenti; va quindi trattato con molta cura. Leggere con attenzione e seguire scrupolosamente i consigli seguenti.

1. **IMPORTANTE!!! NON CERCATE DI APRIRE IL DISPOSITIVO HEOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup>: NE DANNEGGERESTE TUTTI I COMPONENTI INTERNI.**

2. Tenere il kit fuori dalla portata dei bambini.

3. Conservare il kit in un luogo asciutto. Gli ambienti umidi possono danneggiare i circuiti elettronici.

4. Non conservate il kit in luoghi dove si raggiungono alte temperature: possono danneggiare la batteria e i circuiti elettronici, e deformare i componenti di plastica.

5. Non conservate il kit in luoghi molto freddi: quando il dispositivo viene riportato alla temperatura normale si può creare condensa all'interno, con la conseguente presenza di umidità che danneggerebbe i componenti elettronici.

6. Evitare che l'apparecchio cada o riceva colpi e trattatelo delicatamente: in caso contrario potrebbero rompersi le schede dei circuiti interni.

7. Non usate prodotti chimici, solventi né detersivi per pulire il dispositivo: potreste danneggiarlo.

8. Non dipingete né applicate decorazioni sul kit: potreste deteriorarlo e impedirne il buon funzionamento.

9. Spegnete il viva voce Bluetooth<sup>®</sup> prima di entrare in aereo. Per evitare interferenze con i sistemi di comunicazione, questo viva voce non deve essere utilizzato durante il volo.

Se il kit HEOCALL<sup>®</sup> non funziona correttamente rivolgetevi a un rivenditore autorizzato, che vi aiuterà a risolvere il problema e se necessario provvederà a mandarcelo per farlo esaminare

## ATTENZIONE

### Aree di detonazione

Per evitare interferenze con le operazioni di brillamento, spegnete tutti i dispositivi elettronici quando vi trovate nei pressi di zone di detonazione o in aree dove è richiesto di spegnere i sistemi radio bidirezionali. In edilizia, il personale addetto utilizza normalmente dispositivi a RF con telecomando per far detonare gli esplosivi.

### Atmosfere potenzialmente esplosive

Spegnete il dispositivo elettronico quando ci si trova in aree con atmosfera potenzialmente esplosiva. Anche se è raro che succeda, il dispositivo elettronico può produrre scintille. In tali aree, le scintille potrebbero provocare un'esplosione o un incendio con il rischio di lesioni personali e anche mortali.

Generalmente (ma non sempre) le aree con atmosfera potenzialmente esplosiva sono chiaramente segnalate.

### Alimentazione elettrica

Collegare l'adattatore elettrico di corrente alternata (CA) solo alle fonti di alimentazione specificate, come indicato nel prodotto. Per ridurre il rischio di danneggiare il filo elettrico, quando staccate l'adattatore CA dalla presa a muro evitate di tirare il filo.

Controllate che il cavo sia posizionato in modo che nessuno possa calpestarlo né inciamparci, e che non sia troppo teso o esposto a eventuali danni. Per ridurre il rischio di scariche elettriche, staccare l'unità dalla fonte di alimentazione prima di pulirla.

L'adattatore CA non va utilizzato all'aperto né in zone umide. **PERICOLO:** Non cambiate mai il filo né la spina dell'adattatore CA. Se la spina non entra nella presa, fate installare una presa adatta da un elettricista qualificato. Un collegamento erraneo può causare scariche elettriche.



## Collocazione

HEBOCALL® raccomanda di portare il viva voce Bluetooth® in posizioni nelle quali non possa essere schiacciato, altrimenti si potrebbero causare lesioni personali o danneggiare il prodotto.

## Bambini

Non permettete ai bambini di giocare con il viva voce HEBOCALL®: contiene pezzi di piccole dimensioni che si potrebbero staccare e provocare, se ingerite, soffocamento per ostruzione delle vie aeree.

## Chiamate di emergenza

### IMPORTANTE

Questo viva voce Bluetooth® e il dispositivo elettronico ad esso collegato funzionano mediante l'uso di segnali radio, reti cellulari e di linea senza fili, nonché di funzioni programmate dall'utente che non permettono di garantire al 100% la connessione in tutte le situazioni. Quindi, non si dovrebbe mai dipendere da un dispositivo elettronico, né servirsene esclusivamente, per le comunicazioni essenziali come per esempio le emergenze mediche.

Ricordate che per fare o ricevere chiamate, il viva voce e il dispositivo elettronico ad esso collegato devono essere accesi e trovarsi in un'area di copertura che consenta di ricevere il segnale della rete cellulare con l'intensità adeguata. È possibile che non si possano realizzare chiamate di emergenza in tutte le reti di telefonia cellulare, o quando determinati servizi della rete o certe funzioni del telefono siano in uso. Consultare il fornitore di servizi telefonici locale.

## ■ LOCALIZZAZIONE GUASTI

Se non potete collegare il dispositivo HEBOCALL® al telefono, controllare quanto segue.

Verificate che il kit HEBOCALL® abbia la batteria sufficientemente carica, e che sia acceso e collegato al vostro telefono cellulare.

Controllate che il vostro telefono cellulare sia acceso e che sia stata attivata la funzione Bluetooth®.

Accertatevi che la distanza tra il dispositivo HEBOCALL® e il telefono cellulare non sia superiore a 10 metri.

Controllate che il connettore dell'altoparlante sia correttamente collegato al kit HEBOCALL®.

Se non riuscite a collegare il vostro terminale telefonico al dispositivo HEBOCALL®, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.

## GARANZIA HEBOCALL®

La società Hebo Line S.A.U. garantisce che questo prodotto non presenta difetti di fabbrica né dei materiali al momento dell'acquisto, poiché tutti i componenti sono stati controllati e verificati. La garanzia Hebo Line S.A.U. copre i danni di questo tipo eventualmente riscontrati nel prodotto durante il periodo di un anno a decorrere dalla data di acquisto.

## CONDIZIONI

La garanzia sarà valida solo se accompagnata dalla fattura di vendita originale emessa dal rivenditore al primo acquirente, nella quale dovrà essere indicata la data d'acquisto. Questa documentazione deve essere allegata al prodotto da riparare.

Qualora Hebo Line S.A.U. riparasse o sostituisse il prodotto, la garanzia sarà limitata al tempo restante della garanzia iniziale del prodotto, o in suo difetto a 90 giorni a partire dalla data di riparazione o di sostituzione.

Le parti e i componenti eventualmente sostituiti diventeranno di proprietà di Hebo Line S.A.U.

Questa garanzia non copre i guasti del prodotto derivanti dall'uso

o dalla normale usura, né quelli causati dall'uso improprio, compreso –a titolo indicativo e non esauriente– l'uso in condizioni diverse da quelle abituali e normali che sono descritte nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione fornite da Hebo Line S.A.U.

Questa garanzia non copre nemmeno i danni provocati da incidenti, modifiche, materiali corrosivi, liquidi, ventilazione inadeguata o cause di forza maggiore.

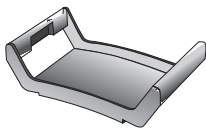
Questa garanzia non copre i guasti del prodotto derivanti da riparazioni o modifiche inadeguate, né le riparazioni non effettuate da un servizio tecnico autorizzato Hebo Line S.A.U.

La garanzia non copre i guasti causati dall'uso di accessori non originali Hebo.

L'eventuale manipolazione di documenti o di sigilli del prodotto invaliderà la garanzia.

## ■ RICAMBI ORIGINALI

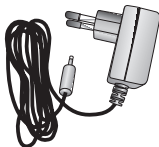
- Clip aggancio hebocall



- Kit altoparlante / laringofono

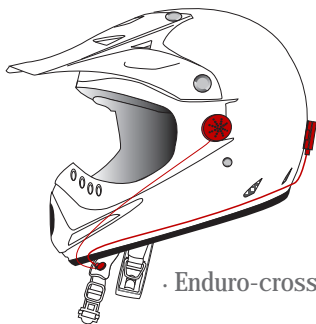


- Caricabatteria HEBOCALL

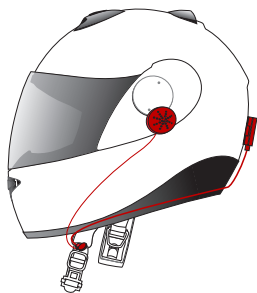




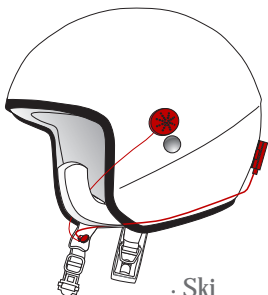
· Trial



· Enduro-cross

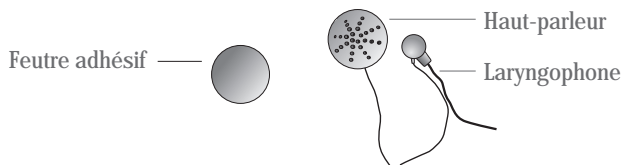
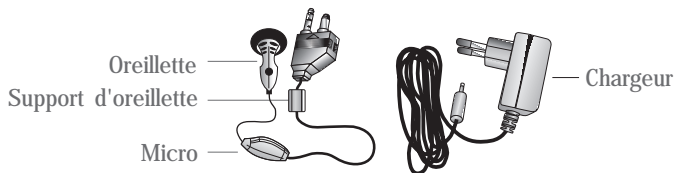
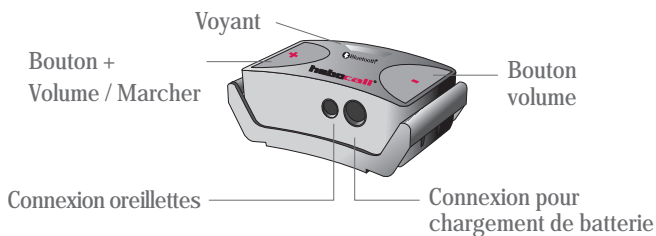


· Road



· Ski

## ■ HEBOCALL® COMPREND



## ■ INTRODUCTION

Le Kit Mains libres HEOCALL® Bluetooth® est la solution main libre sans fil de technologie Bluetooth® destinée aux conducteurs de motos. Pour tirer le meilleur parti de votre HEOCALL® lisez attentivement ce manuel.

¿La technologie Bluetooth®?

La technologie sans fil Bluetooth® nous permet de connecter tout dispositif compatible sans nécessité de câbles ni de proximité des dispositifs (10m max.) et sans qu'ils se voient comme c'était le cas avec la technologie des infrarouges.

Cette technologie est basée sur une liaison radio, avec une gamme de fréquences globale disponible qui permet de l'utiliser dans le monde entier.

Bluetooth® Classe 2 ver 1.1 - Handsfree+Headset Interface

Préparation du kit main libre hebocall®

Lisez attentivement le manuel de votre dispositif (Téléphone portable) pour vérifier qu'il est compatible avec HEOCALL® Bluetooth®.

Pour utiliser le main libre HEOCALL® vous devrez disposer d'un téléphone compatible avec la technologie Bluetooth® ou d'un téléphone avec adaptateur bluetooth® accouplé.

## ■ PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser le kit main libre HEOCALL® vous devrez :

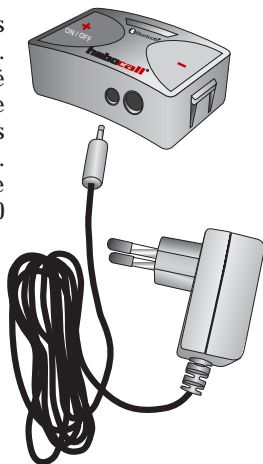
- Charger le dispositif HEOCALL® avec le chargeur fourni avec le Kit HEOCALL®.
- Intégrer le haut-parleur à l'intérieur du casque, HEOCALL® conseille d'utiliser les casques HEBO.
- Réunir le main libre à un portable compatible. Assurez-vous que le portable se trouve dans un rayon de 10m.

## ■ CHARGEMENT

- Le kit HEBOCALL® Bluetooth® est fourni avec la batterie à demi chargée. Nous vous conseillons de la charger jusqu'à ce que le voyant situé sur le kit s'éteigne.
- Si la batterie est épuisée, l'appareil émettra une lumière rouge fixe et un signal d'alarme qui s'éteindront ensuite automatiquement.
- Le temps de charge de la batterie est de 2h 30 à 3h. Pendant le chargement, la lumière du voyant est rouge fixe.
- Le voyant s'éteint lorsque la batterie est entièrement rechargée.
- Utilisez le chargeur fourni avec le kit HEBOCALL®.

La batterie.

Si elles sont correctement soignées, les batteries rechargeables durent longtemps. Les batteries neuves ou qui n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée peuvent voir leur capacité réduite les premières fois où elles sont utilisées. L'autonomie de la batterie en pleine charge est de 200 h en attente et de 420 min en conversation.



## ■ MONTAGE KIT HEBOCALL® DANS LE CASQUE

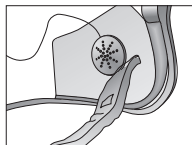
### INSTALLATION DES ÉCOUTEURS DANS LE CASQUE.

· Avant d'installer les haut-parleurs et pour pouvoir utiliser plus confortablement le kit main libre HEBOCALL® vérifiez que votre casque est pourvu d'une cavité pour les oreillettes et que la doublure intérieure de votre casque peut être démontée; ceci vous permettra une utilisation 100% confortable. Au cas où votre casque ne répondrait pas à ces exigences, nous vous conseillons d'utiliser un casque HEBO. (0.1) Démontez la doublure intérieure suivant les instructions du fabricant du casque.

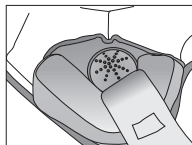
(0.2) Installez le haut-parleur pourvu de Velcro dans la cavité qui est aménagée pour les oreilles de votre casque; si votre casque ne comporte pas de feutre pour fixer l'écouteur, utilisez le feutre autocollant fourni avec le kit HEBOCALL®. (0.3) Lorsque l'écouteur est bien installé, remontez la doublure de votre casque suivant les indications de votre fabricant.

(0.4) Vous devez laisser le connecteur en dehors du casque pour le brancher au kit main libre.

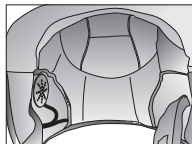
(0.5) Lorsque vous aurez remonté la doublure, il ne vous restera qu'à réunir le laryngophone à la courroie du système de fixation du casque. **· IMPORTANT!!!** Pour que l'appareil fonctionne parfaitement, vous devez vous assurer qu'il y a un parfait contact laryngophone / cou lorsque vous fermez le système de fixation du casque. Pour cela, il vous faudra régler le système de fixation avant d'utiliser l' HEBOCALL®.



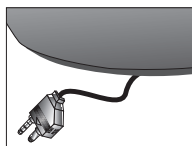
0.1 Démontage doublure



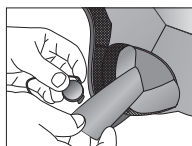
0.2 Installation oreillettes



0.3 Pose câble



0.4 Connecteur



0.5 Installation laryngophone



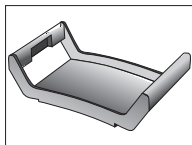
## ■ INSTALLATION DU BOÎTIER ÉLECTRONIQUE DANS LE CASQUE

(0.6) Lorsque vous avez terminé de monter la doublure du casque, le kit HEBOCALL<sup>®</sup> doit être monté sur la partie extérieure du casque. Pour cela, il dispose d'une plaque portant un clip que vous collerez à la calotte du casque, à la hauteur désirée; il est conseillé d'utiliser le kit HEBOCALL<sup>®</sup> dans la partie arrière inférieure du casque (voir exemple).

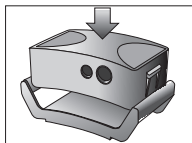
(0.7) Lorsque la plaque portant le clip est collée, vous assemblez le kit.

(0.8) Branchez le câble du haut-parleur au connecteur indiqué.

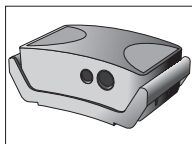
(0.9) Votre kit HEBOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup> sera prêt à être utilisé pour la première fois.



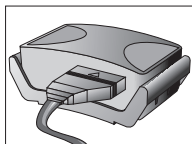
0.6 Plaque clip



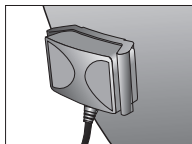
0.7 Montage kit/plaque



0.7 Montage kit/plaque



0.8 Connexion haut-parleurs



0.9 Appareil installé

## ■ CONFIGURER L'HEBOCALL® POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Activez la fonction Bluetooth® du portable, pour cela consultez le mode d'emploi fourni avec le téléphone.

2. Avec le kit HEBOCALL® éteint, appuyez sur le bouton + on/off pendant 10 secondes; le voyant clignote alternativement en rouge et vert; à ce moment, le kit est prêt à être associé. Assurez-vous que le téléphone portable et le kit main libre HEBOCALL® ne se trouvent pas trop éloignés (max. 10m).

3. Commencez à associer le kit HEBOCALL® au téléphone suivant les indications que le fabricant du portable donne dans le mode d'emploi.

4. Lorsque le portable aura reconnu le dispositif HEBOCALL® Bluetooth® apparaîtra sur l'écran de votre portable, dispositif trouvé HEBOCALL®, cliquez accepter et votre téléphone vous demandera alors d'introduire le code du dispositif trouvé. Faites le 3579, code d'accès au dispositif HEBOCALL®, cliquez accepter ou son équivalent et le portable vous indiquera la liaison avec le dispositif.

5. Lorsque la liaison est complétée le voyant vert commencera à clignoter.

- Rappelez-vous d'éteindre le kit HEBOCALL® lorsque vous cessez d'utiliser le casque.

- En débranchant le connecteurs de l'écouteur/laryngophone, ou de l'oreillette du kit bluetooth, celui-ci s'éteindra automatiquement pour économiser l'énergie.

- En éteignant le kit HEBOCALL® votre téléphone vous indiquera que le kit main libre est automatiquement débranché.

- En reconnectant le kit HEBOCALL®, votre téléphone se branchera automatiquement; assurez-vous que sa fonction Bluetooth® est activée à tout moment et que le symbole de main libre apparaît sur son écran. Dans certains modèles de téléphone, après avoir connecté le kit HEBOCALL® il faut cliquer sur n'importe quel bouton pour relier les dispositifs.

Pour plus amples renseignements, consultez le mode d'emploi de votre téléphone.

## ■ UTILISATION DU MAIN LIBRE

Lorsque le main libre est relié au téléphone, vous pouvez envoyer ou recevoir des appels avec le main libre, dans la mesure où il est éclairé et se trouve dans un rayon de 10m.

Si votre téléphone accepte de composer le numéro à la voix, vous pouvez utiliser cette fonction avec le kit main libre HEBOCALL®; pour des informations complémentaires concernant ce qu'accepte votre portable, consultez son mode d'emploi.

La responsabilité de l'utilisation du kit main libre HEBOCALL® dépend de l'utilisateur. Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser et consultez les lois qui régissent l'utilisation de dispositifs électroniques pendant la conduite dans la zone où vous allez conduire.

N'utilisez pas le kit HEBOCALL® pendant les voyages en avion.

## ■ GUIDE EXPRESS

- Les fonctions du portable restent disponibles lorsqu'il est contacté au kit main libre HEBOCALL®. Voici les fonctions que vous pouvez utiliser avec le téléphone ou le module HEBOCALL®.
- Le guide express peut ne pas être compatible avec tous les modèles de portable.

ÉTAT	TOUCHE VOL +		TOUCHE VOL -	
	clic court	clic continu	clic court	clic continu
Éteint		Mise en marche		
En marche	Commencer la numérotation vocale	Éteindre	Commencer la numérotation vocale	Rappel dernier numéro appelé
Numérotation vocale	Arrêter action vocale	Éteindre	Arrêter action vocale	
Réception appel	Décrocher	Refuser	Décrocher	Refuser
Occupé	Régler volume plus fort	Raccrocher	Régler volume plus bas	Raccrocher

NOTA : Lorsque l'oreillette est connectée au téléphone, "silence" (MUTE) est activé en cliquant vol+ et vol- en même temps.

Numérotations vocales et autres prestations suivant chaque téléphone. consultez le manuel du portable pour connaître les options possibles.

## ■ ENTRETIEN

· Ce kit main libre HEBOCALL<sup>®</sup> est un produit de haute technologie et ses éléments sont d'excellente fabrication; il doit être traité avec soin. Lisez et suivez attentivement les conseil suivants.

1. IMPORTANT !! N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIER LE DISPOSITIF HEBOCALL<sup>®</sup> Bluetooth<sup>®</sup>, VOUS ABÎMERIEZ LES ÉLÉMENTS QUI SONT À L'INTÉRIEUR.

2. Laissez le kit hors de portée des enfants.

3. Laissez le kit dans un endroit sec. Les milieux humides peuvent abîmer les circuits électroniques.

4. Ne gardez pas le kit dans des milieux à températures élevées, elles peuvent abîmer la batterie, les circuits électriques et déformer les pièces plastiques qui le composent.

5. Ne gardez pas le kit dans des endroits trop froids; le retour à la température normale peut entraîner des condensations intérieures, provoquer de l'humidité qui abîmerait les éléments électroniques.

6. Ne laissez pas tomber, ne portez pas de coups et ne traitez pas brutalement le produit, les plaques des circuits internes pourraient se briser.

7. N'utilisez pas de produits chimiques, de solvants ni de détergents pour nettoyer le dispositif, cela pourrait l'abîmer.

8. Ne peignez pas et ne décorez pas le kit, vous pourriez le détériorer et empêcher son parfait fonctionnement.

9. Éteignez le main libre Bluetooth<sup>®</sup> avant de monter dans un avion pour éviter toute interférence avec les systèmes de communication, vous ne devez pas utiliser le main libre pendant le vol.

Si le kit HEBOCALL<sup>®</sup> ne fonctionne pas correctement, adressez-vous à un distributeur agréé qui vous aidera à résoudre le problème et, si nécessaire, nous enverra le kit pour évaluation.

## ATTENTION

### Zones de déflagrations

Pour éviter toute interférence avec des opérations de détonation, éteignez tous les dispositifs électroniques dans des zones de déflagration ou lorsqu'il est indiqué d'éteindre les systèmes de radio bidirectionnels. Le personnel des chantiers utilise habituellement des dispositifs de RF par télécommande pour faire détonner les explosifs.

### Atmosphères potentiellement explosives

Éteignez le dispositif électronique lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère potentiellement explosive. Bien que cela ne soit pas habituel, le dispositif électronique peut provoquer des étincelles. Dans ces zones, les étincelles pourraient entraîner une explosion ou un incendie susceptible de blesser ou d'entraîner la mort.

Les zones à atmosphère potentiellement explosives sont généralement signalisées. Cependant ce n'est pas toujours le cas.

### Alimentation électrique

Ne connectez l'adaptateur électrique de courant alternatif (CA) qu'aux sources d'alimentation désignées, conformément aux indications portées sur le produit. Pour réduire le risque d'endommager le câble électrique, retirez-le de la prise murale en le tenant par l'adaptateur de CA et non pas par le câble.

Assurez-vous que le câble est placé de sorte à ce qu'on ne puisse pas le fouler aux pieds ni trébucher, qu'il n'est pas trop tendu ni exposé à aucune sorte de dégât potentiel. Pour réduire le risque de décharge électrique, débranchez l'unité de la source d'alimentation avant de la nettoyer.

L'adaptateur de CA ne doit pas être utilisé à l'air libre ni dans des zones humides. **DANGER** : Ne changez jamais le câble ni la fiche de CA. Si la fiche n'entre pas dans la prise, demandez à un électricien agréé de vous installer une prise adéquate. Un branchement incorrect peut entraîner des décharges électriques.

## Pose

HEBOCALL® conseille de porter le main libre Bluetooth® dans des positions où il ne recevra pas de pressions qui seraient susceptible de blesser ou encore d'abîmer le produit.

## Enfants

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec le main libre HEBOCALL®, car il contient de petites pièces qui pourraient se détacher, être avalées et entraîner une asphyxie ou une obstruction.

## Appels d'urgence

### IMPORTANT

Ce main libre Bluetooth® et le dispositif électronique qui lui est connecté fonctionnent par signaux radio, réseaux cellulaires et ligne sans fil, ainsi qu'avec des fonctions programmées par l'utilisateur qui ne permettent pas de garantir une connexion totale dans toutes les situations. Par conséquent, vous ne devriez jamais dépendre de ou n'utiliser qu'un dispositif électronique pour les communications vitales (urgences médicales par exemple).

Rappelez-vous que pour envoyer ou recevoir des appels, le main libre et le dispositif électronique qui lui est connecté doivent être allumés dans une aire de couverture offrant une intensité adéquate au signal de la cellule. Il se peut que vous ne puissiez pas émettre d'appels de secours sur tous les réseaux de téléphonie cellulaire ou lorsque certains services du réseau ou fonctions du téléphone sont en marche. Renseignez-vous auprès de votre fournisseur de services locaux.

## ■ EN CAS DE PROBLÈMES

Si vous ne pouvez pas connecter le dispositif HEBOCALL<sup>®</sup> au téléphone, vérifiez ce qui suit :

Assurez-vous que la batterie du kit HEBOCALL<sup>®</sup> est chargée, qu'il est allumé et relié à votre portable.

Vérifiez que votre portable est allumé et que la fonction Bluetooth<sup>®</sup> est activée.

Assurez-vous que la distance entre le dispositif HEBOCALL<sup>®</sup> et le portable ne dépasse pas les 10 mètres.

Vérifiez que le connecteur du haut-parleur est bien branché au kit HEBOCALL<sup>®</sup>.

Si vous ne pouvez pas relier votre terminal téléphonique à HEBOCALL<sup>®</sup> prenez contact avec votre distributeur.

## GARANTIE HEBOCALL<sup>®</sup>

Tous les éléments de ce produit ayant été testés et vérifiés, Hebo Line s.a.u. garantit qu'il ne comporte pas de défaut de fabrication ni de matériau au moment de son achat.

Hebo line s.a.u. garantit le produit contre tout défaut de ce type pendant un an à compter de la date d'achat.

## CONDITIONS

La garantie ne jouera que sur présentation de la facture de vente d'origine émise par le vendeur pour l'acheteur initial et sur laquelle devra figurer la date de l'achat. Ce document doit accompagner le produit à réparer.

Si Hebo line s.a.u. répareit ou changeait le produit, la garantie sera limitée au temps de garantie du produit initial qui reste à courir ou, à défaut, à 90 jours à compter de la date de réparation ou de remplacement. Les pièces ou éléments qui auront été remplacés resteront propriété d'Hebo line s.a.u.

Cette garantie ne couvre pas les défauts du produit provoqués par l'usage



Ou l'usure normale, ou encore son usage incorrect, y compris - et non exclusivement - tout usage dans des conditions autres que les conditions habituelles et normales, conforme aux instructions données par Heboline s.a.u. pour son usage et son entretien.

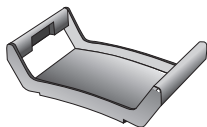
Cette garantie ne couvre pas non plus les dommages occasionnés au produit par des accidents, des modifications, des matériaux corrosifs, des liquides, une aération inadéquate ou des cas de force majeure. Cette garantie ne couvre pas des défauts du produit causés par des réparations ou des modifications non adéquates, ainsi que par des réparations n'ayant pas été effectuées par un service technique agréé par Hebo line s.a.u.

La garantie ne couvre pas les défauts provoqués par l'utilisation d'accessoires non originales Hebo line s.a.u.

La manipulation de tout document ou de tout cachet que porte ce produit annulera la garantie.

## ■ PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES

· Clip support hebocall



· Kit haut-parleur / laryngophone

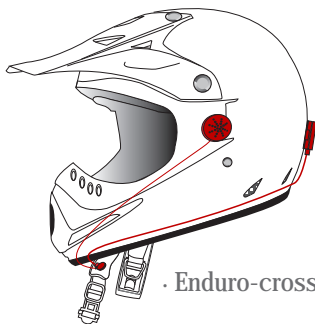


· Chargeur HEBOCALL

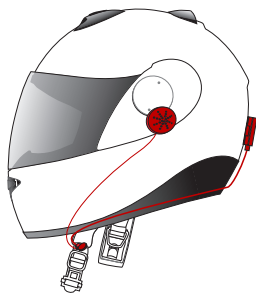




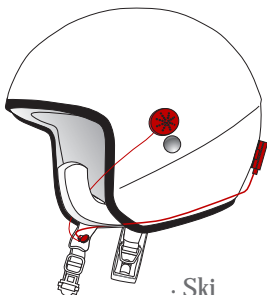
· Trial



· Enduro-cross

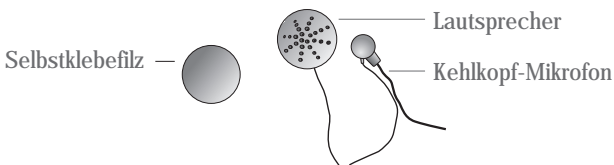
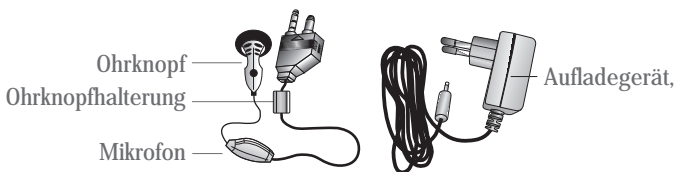


· Road



· Ski

## ■ KOMPONENTEN HEBOCALL®



## ■ EINFÜHRUNG

Die auf der Bluetooth® Technologie basierende Freisprechanlage HEBOCALL® Bluetooth® ist die kabellose Lösung für den Motorradfahrer. Für eine gute Nutzung der Freisprechanlage HEBOCALL® wird empfohlen, diese Gebrauchsanleitung genau zu lesen.

¿Was ist die Bluetooth® Technologie?

Die kabellose Bluetooth® Technologie ermöglicht den Anschluss aller kompatiblen Handys, ohne dass ein Kabel erforderlich ist oder dass das Handy in nächster Nähe befindet (maximal 10 m) oder dass es, wie bei der Infrarot-Technologie, sichtbar ist.

Diese Technologie basiert auf der Funkverbindung, mit einer Reihe von global verfügbaren Frequenzen, so dass sie weltweit genutzt werden kann.

Bluetooth® Classe 2 ver 1.1 - Handsfree+Headset Interface

Vorbereitung der Freisprechanlage HEBOCALL®

Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Handys aufmerksam, um sich zu vergewissern, dass es mit HEBOCALL® Bluetooth® kompatibel ist. Für die Benutzung der Freisprechanlage HEBOCALL® benötigen Sie ein mit der Bluetooth® Technologie kompatibles Handy oder eins mit einem angeschlossenen Bluetooth Adapter.

## ■ ERSTMALIGE BENUTZUNG

Vor der Benutzung der Freisprechanlage HEBOCALL® müssen die folgenden Schritte durchgeführt werden:

- Laden Sie das Gerät HEBOCALL® mit Hilfe des mit dem Kit HEBOCALL® gelieferten Aufladegeräts.
- Setzen Sie den Lautsprecher in das Innere des Motorradhelms ein. HEBOCALL® empfiehlt die Benutzung von HEBO-Helmen.
- Verbinden Sie die Freisprechanlage mit einem kompatiblen Handy. Überprüfen Sie, dass es nicht mehr als 10 m entfernt ist.

## ■ AUFLADEN

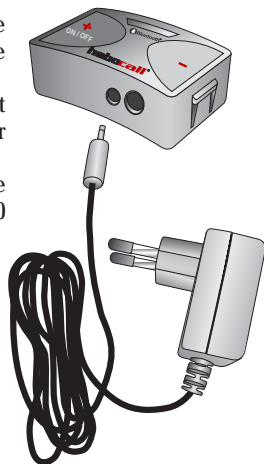
- Der Kit HEBOCALL® Bluetooth® wird mit zur Hälfte aufgeladener Batterie geliefert. Wir empfehlen das Aufladen der Batterie bis zum Erlöschen der LED am Kit.
- Wenn der Akku leer ist, leuchtet am Gerät ein rotes Licht auf und man hört einen Alarmton, der sich anschließend automatisch ausschaltet.
- Die Batterie benötigt zwischen 2,30 und 3 Stunden zum aufladen. Während des Aufladens zeigt die LED ständig ein rotes Licht.
- Nach Beendigung des Aufladens schaltet sich die LED aus.
- Verwenden Sie das mit dem Kit HEBOCALL® gelieferte Aufladegerät.

### Information über die Batterie:

Bei korrekter Benutzung haben die aufladbaren Batterien eine lange Lebensdauer.

Die Kapazität neuer oder lange nicht benutzter Batterien kann anfangs geringer sein.

Die Autonomie der voll geladenen Batterie ist 200 Stunden auf Stand-by und 420 Minuten beim Gespräch.



## MONTAGE HEBOCALL® IM MOTORRADHELM

### EINSETZEN DER LAUTSPRECHER IN DEN HELM

· Vor dem Einsetzen der Lautsprecher und für mehr Bequemlichkeit bei der Benutzung der Freisprechanlage HEBOCALL® überprüfen Sie, dass Ihr Helm eine Aushöhlung für die Ohrmuscheln hat und dass das Innenfutter herausnehmbar ist. Dadurch ist voller Komfort garantiert. Sollte Ihr Helm diese Voraussetzungen nicht erfüllen, empfehlen wir Ihnen die Benutzung eines HEBO Helms.

(0.1) Nehmen Sie das Innenfutter entsprechend den Anweisungen des Helm-Herstellers heraus.

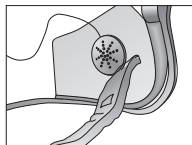
(0.2) Befestigen Sie den Lautsprecher mit Klettband in der für die Ohren vorgesehenen Aushöhlung Ihres Helms. Sollte Ihr Helm keinen Filz für die Befestigung des Lautsprechers haben, benutzen Sie den mit dem Kit HEBOCALL®gelieferten Selbstklebe-Filz.

(0.3) Nach dem korrekten Einbau des Lautsprechers setzen Sie das Futter gemäß den Anweisungen des Helm-Herstellers wieder ein.

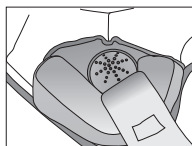
(0.4) Lassen Sie das Verbindungsteil außerhalb des Helms, um es an die Freisprechanlage anzuschließen.

(0.5) Nach dem Einsetzen des Futters brauchen Sie nur noch das Kehlkopf-Mikrofon an das Schließband des Helms anzuschließen.

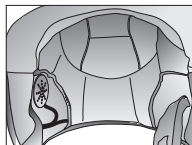
· **WICHTIG!!!** Für eine korrekte Funktionsweise müssen Sie sich vergewissern, dass das Kehlkopf-Mikrofon bei der Befestigung des Helms perfekt (in Kontakt) an Ihren Hals anschließt. Dazu ist das Befestigungssystem vor der Benutzung der HEBOCALL® anzupassen.



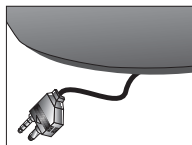
0.1 Herausnahme des Innenfutters



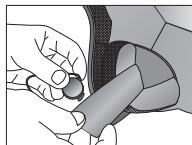
0.2 Einsetzen der Ohrknopf



0.3 Anbringen des Kabels



0.4 Verbindungsteil



0.5 Einsetzen des Kehlkopf-Mikrofons

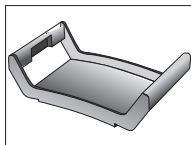
## ■ EINBAU DES ELEKTRONISCHEN GEHÄUSES IN DEN MOTORRADHELM

(0.6) Nach dem Einsetzen des Futters in den Helm muss der Kit HEBOCALL® an der Außenseite des Helms befestigt werden. Dazu ist die Platte mit Clip in der gewünschten Höhe an die Kugelhaube des Helms zu kleben. Es wird empfohlen, den Kit HEBOCALL® am unteren Hinterteil des Helms zu befestigen (siehe Beispiel).

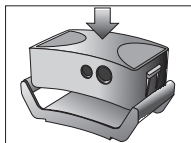
(0.7) Nach dem Aufkleben der Platte mit Clip wird die Freisprechanlage befestigt.

(0.8) Schließen Sie dann das Lautsprecherkabel an das Verbindungsteil.

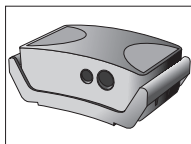
(0.9) Ihre HEBOCALL® Bluetooth® ist betriebsbereit und kann zum ersten Mal verbunden werden.



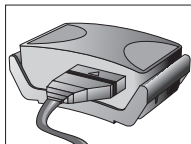
0.6 Platte mit Clip



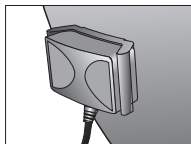
0.7 Montage Kit/Platte



0.7 Montage Kit/Platte



0.8 Lautsprecher-Anschluss



0.9 Eingebaute  
Freisprechanlage

## ■ ERSTMALIGE KONFIGURATION DER FREISPRECHANLAGE HEBOCALL®

1. Aktivieren Sie die Bluetooth® Funktion des Handys (entsprechend der mit dem Handy gelieferten Bedienungsanleitung).
  2. Bei ausgeschalteter Freisprechanlage HEBOCALL® drücken Sie die Taste + on/off für 10 Sekunden; die LED blinkt abwechselnd rot und grün. Jetzt ist die Freisprechanlage bereit zur Verbindung. Überprüfen Sie, dass das Handy und die Freisprechanlage HEBOCALL® nicht mehr als maximal 10 Meter voneinander entfernt sind.
  3. Führen Sie die Verbindung der Freisprechanlage HEBOCALL® mit dem Handy nach den Anweisungen des Handy-Herstellers in der Bedienungsanleitung durch.
  4. Sobald das Handy die Freisprechanlage HEBOCALL® Bluetooth® erkannt hat, erscheint auf dem Handy-Display "Freisprechanlage HEBOCALL® gefunden". Drücken Sie auf "Akzeptieren" und sofort verlangt Ihr Handy die Eingabe des Codes der gefundenen Freisprechanlage. Wählen Sie 3579, d. h. den Code für den Zugang zur Freisprechanlage HEBOCALL®. Drücken Sie bestätigen, und das Handy zeigt Ihnen an, dass die Freisprechanlage verbunden ist.
  5. Nach Beendigung des Anschlusses blinkt die LED grün auf.
- Vergessen Sie nicht, die Freisprechanlage HEBOCALL® auszuschalten, wenn Sie den Helm nicht mehr benutzen.
  - Beim Trennen der Verbindungssteile für den Lautsprecher/Kehlkopf-Mikrofon oder den Ohrknopf der Freisprechanlage HEBOCALL® schaltet sich diese automatisch aus, um Energie zu sparen.
  - Beim Ausschalten der Freisprechanlage HEBOCALL® zeigt Ihnen Ihr Handy an, dass die Verbindung mit der Freisprechanlage automatisch abgebrochen wird.



· Beim erneuten Anschluss der Freisprechanlage HEBOCALL® erfolgt die Verbindung mit Ihrem Handy automatisch. Vergewissern Sie sich, dass die Bluetooth Funktion Ihres Handys jederzeit aktiviert ist und dass auf dem Display das Zeichen der verbundenen Freisprechanlage erscheint. Bei einigen Handy-Modellen muss nach dem Verbinden mit der Freisprechanlage HEBOCALL® eine beliebige Taste gedrückt werden, um die Geräte zu verbinden.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Handys für nähere Information.

## ■ BENUTZUNG DER FREISPRECHANLAGE

Nach der Verbindung der Freisprechanlage mit dem Handy können Sie Anrufe tätigen oder empfangen, sofern beide Geräte eingeschaltet und nicht mehr als 10 m voneinander entfernt sind.

Wenn Ihr Handy per Stimme wählen kann, können Sie diese Funktion mit der Freisprechanlage HEBOCALL® nutzen. Für nähere Informationen über die Funktionen Ihres Handys per Stimme lesen Sie dessen mitgelieferte Bedienungsanleitung.

Für die Benutzung der Freisprechanlage HEBOCALL® ist der Benutzer verantwortlich. Daher ist diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung sorgfältig zu lesen. Informieren Sie sich vor den geplanten Fahrten über die gesetzlichen Vorschriften zur Benutzung elektronischer Geräte. Benutzen Sie die Freisprechanlage HEBOCALL® nicht auf Flugreisen.

## ■ SCHNELLER FÜHRER

- Die Funktionen des Handys sind weiterhin verfügbar, wenn es mit der Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> verbunden ist. Die folgenden Funktionen können mit dem Handy oder mit dem HEBOCALL<sup>®</sup> Modul durchgeführt werden.
- Der schnelle Führer ist eventuell nicht mit allen Handy-Modellen kompatibel.

	TASTE LAUTSTÄRKE +		TASTE LAUTSTÄRKE -	
	kurzer druck	langer druck	kurzer druck	langer druck
VERBRAUCHS -STAND				
Ausgeschaltet		Eingeschaltet		
In Betrieb	Wählen per Stimme beginnen	Ausschalten	Wählen per Stimme beginnen	Wiederwahl letzte Nummer
Wählen per Stimme	Aktivierung per Stimme löschen	Ausschalten	Aktivierung per Stimme löschen	
Anruf geht ein	Beantworten	Ablehnen	Beantworten	Ablehnen
Beim Gespräch	Mehr Lautstärke	Beenden	Weniger Lautstärke	Beenden

ANMERKUNG: Ist die Anlage an das Handy angeschlossen, so wird MUTE durch gleichzeitigen Druck auf vol+ und vol- aktiviert.

Für Wählen per Stimme und sonstige vom jeweiligen Handy-Modell abhängige Funktionen siehe Optionen in der Bedienungsanleitung des Handys.

## ■ PFLEGE UND WARTUNG

· Die Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> ist ein Produkt der Spitzentechnologie mit hochwertigen Komponenten und muss sorgfältig behandelt werden. Lesen und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen genauestens.

1. **WICHTIG!!! ÖFFNEN SIE UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DIE FREISPRECHANLAGE HEBOCALL<sup>®</sup> BLUETOOTH<sup>®</sup>, DA SONST ALLE KOMPONENTEN IM INNEREN SCHADEN ERLEIDEN WÜRDEN.**

2. Bewahren Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern auf.

3. Lagern Sie das Gerät an einer trockenen Stelle. In feuchter Umgebung könnten die elektronischen Schaltkreise beschädigt werden.

4. Lagern Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen; die Batterie sowie die elektronischen Schaltkreise können Schaden erleiden, und die Plastikteile können sich verformen.

5. Lagern Sie das Gerät nicht bei sehr niedrigen Temperaturen. Bei Normalisierung der Temperatur kann es im Innern zu Kondensationen kommen, und die sich bildende Feuchtigkeit kann die elektronischen Komponenten beschädigen.

6. Beim Fallen, Stoßen oder unsachgemäßer Behandlung können die Plättchen der inneren Schaltkreise zerbrechen.

7. Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts keine chemischen Produkte, Lösungs- oder Waschmittel, da Schäden entstehen können.

8. Bemalen oder verzieren Sie das Gerät nicht, da Sie es beschädigen können und eine korrekte Funktionsweise nicht mehr möglich ist.

9. Schalten Sie die Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> aus, bevor Sie ein Flugzeug besteigen. Zur Vermeidung von Störungen der Bordsysteme darf die Anlage während des Flugs nicht benutzt werden.

Sollte die Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> nicht einwandfrei funktionieren, wenden Sie sich an einen zugelassenen Händler, der Ihnen bei der Lösung des Problems behilflich ist oder uns, falls erforderlich, die Anlage einschickt.

## ACHTUNG

### Detonationszonen

Zum Vermeiden von Störungen bei Detonationsarbeiten schalten Sie alle elektronischen Geräte in der betreffenden Zone oder an sonstigen Stellen aus, wo das Ausschalten von Zweiwege-Funksystemen vorgeschrieben ist. Das Baupersonal benutzt normalerweise ferngesteuerte RF-Geräte zum Auslösen von Sprengstoffdetonationen.

### Explosionsgefährdete Atmosphären

Schalten Sie das elektronische Gerät aus, wenn Sie sich in einer Atmosphäre mit Explosionsgefahr befinden. Obwohl es normalerweise nicht geschieht, könnten die Funken eine Explosion oder ein Feuer verursachen, bei denen es zu Personenschäden und Lebensgefahr kommen kann.

Areale mit explosionsgefährdeter Atmosphäre sind meistens, aber nicht immer klar gekennzeichnet.

### Elektrospeisung

Schließen Sie den Wechselstrom (AC)-Adapter gemäß den Anweisungen am Gerät an eine Steckdose an. Um das Elektrokabel nicht zu beschädigen, ziehen Sie es stets am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose.

Überprüfen Sie, dass das Kabel nicht betreten wird oder irgendwie ein Hindernis darstellt und dass es nicht zu straff ist oder auf irgendeine Weise beschädigt werden könnte. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlags ziehen Sie den Adapter vor der Reinigung aus dem Netz. Der Wechselstrom-Adapter darf weder im Freien noch in feuchten Bereichen benutzt werden. **GEFAHR:** Wechseln Sie auf keinen Fall das Kabel oder den AC-Stecker aus. Sollte der Stecker nicht in die Steckdose passen, beauftragen Sie einen qualifizierten Elektriker mit dem Einbau einer geeigneten Steckdose. Bei falschen Anschlüssen kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

## Positionierung

HEBOCALL<sup>®</sup> empfiehlt, dass die Freisprechanlage sich in einer Position befindet, wo sie keinem Druck ausgesetzt ist. Durch Druck könnte es zu Körperverletzungen oder Beschädigungen des Geräts kommen.

## Kinder

Lassen Sie Kinder nicht mit der Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> spielen, da sie kleine Teile enthält, die sich lösen und beim Verschlucken ein Ersticken verursachen können.

## Notrufe

### WICHTIG

Die Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> und das daran angeschlossene Handy funktionieren mittels Funkzeichen, Zellennetzen und kabellosen Funkstrecken und mit vom Benutzer programmierten Funktionen, die nicht in allen Situationen einen Anschluss voll garantieren können. Aus diesem Grund darf man sich bei wichtigen Anrufen (z. B. Notarzt) nie ausschließlich auf ein elektronisches Gerät verlassen. Vergessen Sie nicht, dass die Freisprechanlage und das damit verbundene Handy eingeschaltet sein und sich in einem Gebiet mit Deckung befinden müssen, in dem eine für das Zellsignal geeignete Intensität besteht, um Anrufe empfangen oder tätigen zu können. Es ist möglich, dass nicht in allen Zellentelefonnetzen Notanrufe gemacht werden können oder wenn ein bestimmter Service des Netzes oder Funktionen des Handys aktiviert sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrem lokalen Service-Provider.

## ■ LÖSUNG VON STÖRUNGEN

Wenn Sie die Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> nicht an das Handy anschließen können, gehen Sie wie folgt vor:

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie der Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> aufgeladen ist und dass die Anlage eingeschaltet und mit Ihrem Handy verbunden ist.

Kontrollieren Sie, dass Ihr Handy eingeschaltet und die Funktion Bluetooth aktiviert ist.

Kontrollieren Sie, dass die Entfernung zwischen der Freisprechanlage HEBOCALL<sup>®</sup> und dem Handy nicht mehr als 10 Meter beträgt.

Kontrollieren Sie, dass der Lautsprecher korrekt an die Anlage HEBOCALL<sup>®</sup> angeschlossen ist.

Wenn Sie Ihr Handy nicht mit HEBOCALL<sup>®</sup> verbinden können, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

### GARANTIE HEBOCALL<sup>®</sup>

Hebo Line S.A.U. garantiert, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Verkaufs keine Fabrikations- oder Materialfehler hat, da alle Komponenten überprüft wurden.

Hebo Line S.A.U. haftet für eventuelle Schäden dieser Art für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum.

### BEDINGUNGEN

Die Garantie gilt nur bei Vorlage der vom Verkäufer für den ersten Käufer ausgestellten Originalrechnung, in der das Kaufdatum genannt ist. Diese Rechnung ist zusammen mit der zu reparierenden Freisprechanlage einzuschicken.

Wenn Hebo Line S.A.U. die Anlage repariert oder ersetzt, gilt die Garantie für den noch verbleibenden Zeitraum oder ansonsten 90 Tage ab dem Reparatur- oder Ersatzdatum.

Die erneuerten Teile oder Komponenten werden Eigentum von Hebo Line S.A.U.

Die vorliegende Garantie deckt keine Schäden, die durch die normale Verwendung oder Abnutzung oder eine unsachgemäße Benutzung entstehen.

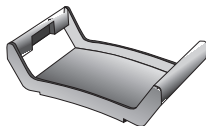
Dazu gehört auch die Benutzung unter nicht als normal anzusehenden Bedingungen, die nicht mit den von Hebo Line S.A.U. für den Gebrauch und die Wartung vorschriebenen Konditionen übereinstimmen. Die Garantie schließt die durch Unfälle, Modifikationen, ätzendes Material, Flüssigkeit, ungeeignete Belüftung oder aus Gründen höherer Gewalt entstandenen Schäden nicht ein.

Die Garantie umfasst weiterhin keine Beschädigungen, die durch nicht fachgemäße Reparaturen oder Modifikationen oder durch Reparaturen entstehen, die von einem von Hebo Line S.A.U. nicht zugelassenen Kundendienst ausgeführt werden.

Die Garantie schließt außerdem die Schäden nicht ein, die durch die Verwendung von anderem Zubehör als den Original Hebo-Teilen entstehen. Die Manipulation eines Dokuments oder Stempels der Freisprechanlage macht die Garantie ungültig.

## ■ ORIGINALERSATZTEILE

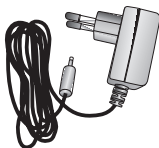
- Klammer HEBOCALL®



- Kit Lautsprecher/Kehlkopf-Mikrofon



- Aufladegerät HEBOCALL®





*[www.hebo.com](http://www.hebo.com)*

Ctra. Nacional II Km 712,2 nau 5A 17458 Fornells de la Selva (SPAIN)  
Tel. +34 972 476440 Fax. +34 972 476340 e-mail: [info@hebo.com](mailto:info@hebo.com)